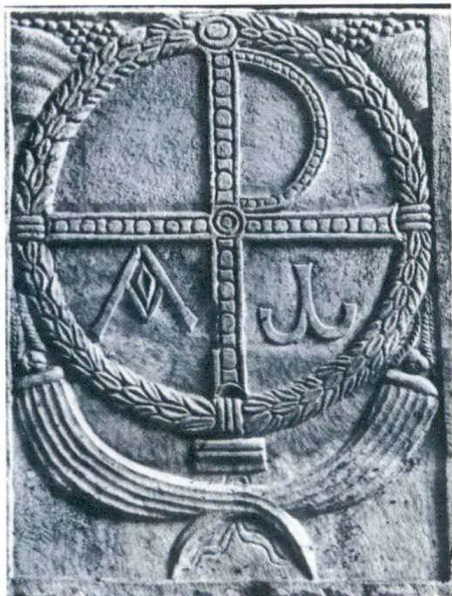


# NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS  
ET CULTU DIVINO

— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



207

CITTÀ DEL VATICANO  
OTTOBRE 1983

# NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura  
Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino Sectionis pro Cultu Divino

---

## 207 Vol. 21 (1983) - Num. 10

### *Allocutiones Summi Pontificis*

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Bishops living signs of Jesus Christ . . . . .    | 617 |
| De l'Eglise d'hier à l'Eglise de demain . . . . . | 684 |

### *Acta Congregationis*

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpreta-<br>tiones populares . . . . . | 619 |
| Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum . . . . .                                                 | 622 |
| Calendaria particularia . . . . .                                                                     | 623 |
| Patroni confirmatio . . . . .                                                                         | 623 |
| Incoronationes . . . . .                                                                              | 623 |
| Decreta varia . . . . .                                                                               | 624 |

### *Studia*

|                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Une liturgie eucharistique œcuménique (Max Thurian) . . . . .                                                                               | 625 |
| Nel 20° Anniversario della « Sacrosanctum Concilium (IV):<br>La Ecclesiologia en la « Sacrosanctum Concilium » (Ignacio Oñatibia) . . . . . | 648 |

### *Instauratio liturgica*

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Liber Hymnarius (Dom Hervé de Broc) . . . . . | 661 |
|-----------------------------------------------|-----|

### *Actuositas Commissionum Liturgicarum*

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| The Liturgical Catechetical Institute of Papua New-Guinea and Solomon Islands . | 663 |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|

### *Celebationes particulares: De Beatificationibus*

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| B. Ursula Ledochowska . . . . .   | 669 |
| B. Raphaël Kalinowski . . . . .   | 672 |
| B. Albertus Chmielowski . . . . . | 676 |

### *Nuntia et Chronica*

|                                                                                                                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| XXXIV Settimana Liturgica Nazionale Italiana:<br>« Lo Spirito Santo faccia di noi un sacrificio perenne gradito al Padre » (Se-<br>condo Mazzarello) . . . . . | 679 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## SOMMAIRE

### Paroles du Saint-Père (pp. 617-624)

A l'occasion de visites *ad limina* faites par les évêques des Etats-Unis, le Saint-Père leur a parlé du rôle de l'évêque comme signe vivant de l'amour miséricordieux du Christ, maître de doctrine et de prière.

### Etudes

#### *Une liturgie eucharistique œcuménique* (pp. 625-647)

Le Frère Max Thurian, de Taizé, expose ici dans le détail le déroulement de la liturgie eucharistique célébrée successivement à Lima, Genève et Vancouver, lors d'importantes assemblées œcuméniques. Cette célébration avait pour but de traduire, dans la prière et la liturgie, les convergences théologiques du très important document de Lima: Baptême, Eucharistie, Ministère, proposé à la réflexion des Eglises chrétiennes. A ce titre, elle a une valeur exemplaire et constitue, sur le plan liturgique, un grand progrès dans la voie de l'unité.

Après avoir présenté la structure et les ministres de cette célébration, l'auteur analyse chacun des éléments, puisés aux grandes traditions chrétiennes. A la suite de cette analyse, on trouvera reproduits *in extenso* tous les textes eucharistiques de la célébration.

#### *L'ecclésiologie de « Sacrosanctum Concilium »* (pp. 648-662)

En offrant une vision doctrinale de la liturgie, la constitution conciliaire faisait entrevoir une image de l'Eglise. Bien qu'elle soit le premier document du concile, elle contenait, sous forme d'esquisses, les grands thèmes qui constituent l'image de l'Eglise selon Vatican II. L'auteur développe le caractère sacramentel de l'Eglise, réalité humano-divine, la présence active du Christ et de l'Esprit, la réalité de communauté organique constituée par l'Eglise et enfin son caractère eschatologique.

### Activités des Commissions liturgiques (pp. 663-678)

Bref compte rendu de l'histoire et de l'organisation de l'Institut Liturgique de Papouasie-Nouvelle Guinée et des Iles Salomon. On donne quelques exemples des difficultés que rencontre l'Eglise dans cette partie du monde.

### 34<sup>me</sup> Semaine Liturgique Nationale Italienne (pp. 679-683)

Le Père S. Mazzarello, secrétaire du CAL, présente le déroulement de la 34<sup>me</sup> Semaine Liturgique Nationale qui s'est tenue à Vérone du 29 août au 2 septembre 1983, sur le thème: « Que l'Esprit Saint fasse de nous un sacrifice éternel qui te soit agréable ». Une lettre du Pape signée du cardinal A. Casaroli, Secrétaire d'Etat, souligne les rapports entre eucharistie et pneumatologie.

## SUMARIO

### Discursos del Santo Padre (pp. 617-624)

En ocasión de la visita «ad limina» de algunos miembros del Episcopado de los Estados Unidos de América, el Santo Padre describe la función del obispo como un signo vivo del amor y de la compasión de Cristo, un defensor de la doctrina y un maestro de la oración.

### Estudios

#### *Una liturgia eucarística ecuménica* (pp. 625-647)

El hermano Max-Thurian, de Taizé, expone con detalle el desarrollo de la liturgia eucarística celebrada sucesivamente en Lima, Ginebra y Vancouver, en ocasión de importantes asambleas ecuménicas. Esta celebración tenía como finalidad traducir, en la plegaria y en la liturgia, las convergencias teológicas del importante documento de Lima: Bautismo, Eucaristía, Ministerio, ofrecido a la reflexión de las Iglesias cristianas. Por esta razón tiene un valor ejemplar, y constituye, en el campo litúrgico, un gran progreso en el camino de la unidad.

Después de haber presentado la estructura y los ministros de esta celebración, el autor analiza cada uno de los elementos, escogidos de entre las diversas tradiciones cristianas. Al final se publican *in extenso* todos los textos eucológicos de la celebración.

#### *La ecclesiología en la «Sacrosanctum Concilium»* (pp. 648-662)

La Constitución «Sacrosanctum Concilium», al ofrecer una visión doctrinal de la Liturgia, deja entrever la imagen que tiene de la Iglesia. A pesar de ser el primer documento conciliar, contiene en forma de apuntes y esbozo los grandes temas que configuran la imagen de la Iglesia del Vaticano II. El autor se detiene en la concepción sacramental de la Iglesia, realidad humano-divina, en la presencia activa de Cristo y del Espíritu, en el carácter de comunidad organizada propia de la Iglesia, así como en su característica escatológica.

### Actividades de las Comisiones Litúrgicas (pp. 663-678)

El autor presenta un breve resumen de la historia y de la organización del Instituto Litúrgico de Papua-Nueva Guinea y de las Islas Solomon. Algunos ejemplos sirven para mostrar aspectos de la problemática con que debe enfrentarse la Iglesia en aquella parte del mundo.

### XXXIV Semana Litúrgica Nacional Italiana (pp. 679-683)

El P. Secondo Mazzarello, Secretario del CAL presenta el desarrollo de la Semana Litúrgica Nacional que tuvo lugar en Verona, con el tema «El Espíritu Santo haga de nosotros ofrenda permanente agradable a ti». Una carta del Santo Padre, firmada por el Cardenal Agostino Casaroli, Secretario de Estado, subraya las relaciones existentes entre el tema eucarístico y el tema pneumatológico.

## SUMMARY

### Addresses of the Holy Father (pp. 617-624)

On the occasion of a visit *ad limina* by some members of the episcopate of the United States of America, the Holy Father spoke of the role of the bishop as a living sign of the love and compassion of Christ and as an upholder of doctrine and a teacher of prayer.

### Studia

#### *An ecumenical eucharistic liturgy* (pp. 625-647)

Brother Max Thurian of Taizé has given a detailed account of the form of the celebration of the eucharist which was used during the course of important ecumenical meetings held at Lima, Geneva and Vancouver. The aim of the celebration was to translate in terms of prayer and worship the convergent theological viewpoints contained in the Lima document: Baptism, Eucharist, Ministry. After having presented the structure of this celebration, the author analyses the component elements drawn from various christian traditions. The euchological texts used in this celebration are reproduced in full.

#### *The Ecclesiology of "Sacrosanctum Concilium"* (pp. 648-662)

The Constitution *Sacrosanctum Concilium* while presenting a doctrinal statement on the liturgy was at the same time sketching the outline of the image of the Church which was to be developed in the subsequent documents issued by the Second Vatican Council. The author explains the sacramental view of the Church: a divine-human-reality, the active presence of Christ and the Spirit, the communal character of the Church and its eschatological character.

### Activities of the Liturgical Commissions (pp. 663-678)

#### *The Liturgical Institute of Papua New Guinea and Solomon Isles*

The Author has presented a brief account of the history and organisation of the Liturgical Institute of Papua New Guinea and Solomon Isles. Several examples are given of the challenges that face the Church in that part of the world.

### The XXXIV National Liturgical Week, Italy (pp. 679-683)

Father S. Mazzarello, Secretary of CAL, has given an account of the National Liturgical Week held at Verona on the theme: "The Holy Spirit makes us an acceptable gift to you". A letter from the Holy Father, signed by Cardinal A. Casaroli, Secretary of State, underlined the connection between the themes of the Eucharist and the action of the Holy Spirit.

## ZUSAMMENFASSUNG

### Ansprachen des Heiligen Vaters (S. 617-624)

Anläßlich der »ad-limina«-Besuche der Bischöfe der Vereinigten Staaten von Amerika sprach der Heilige Vater über die Rolle des Bischofs als lebendiges Zeichen der erbarrenden Liebe Christi als eines Meisters der Lehre und des Gebetes.

### Studien

#### *Eine ökumenische eucharistische Liturgie* (S. 625-647)

Frère Max Thurian von Taizé beschreibt hier im einzelnen den Ablauf der eucharistischen Liturgie, die nacheinander in Lima, Genf und Vancouver bei den wichtigen ökumenischen Versammlungen gefeiert wurde. Diese Zelebration hatte zum Ziel, die theologischen Konvergenzen in Gebet und Liturgie zu übersetzen, die das sehr wichtige Dokument von Lima über Taufe, Eucharistie und Amt den christlichen Kirchen zur Reflexion vorgelegt hatte. Von daher hat es einen beispielhaften Wert und stellt, liturgisch gesehen, einen großen Fortschritt auf dem Weg zur christlichen Einheit dar.

Nachdem der Verfasser die Struktur der Feier und die Rolle der Zelebranten vorgestellt hat, analysiert er ihre einzelnen Bestandteile, die aus der großen christlichen Tradition geschöpft wurden. Im Anschluß an diese Analyse findet man *in extenso* alle eucharistischen Texte der Zelebration.

#### *Die Ekklesiologie der Konstitution »Sacrosanctum Concilium«* (S. 468-662)

Wenn die Konzilskonstitution die Liturgie von der Lehre her betrachtet, so läßt sie ein Bild von der Kirche durchblicken. Obwohl sie das erste Konzilsdokument ist, enthält sie doch in Abrißform die großen Themen, die das Bild der Kirche nach dem II. Vatikanischen Konzil bilden. Der Autor entwickelt in seiner Darlegung den sakramentalen Charakter der Kirche als menschlich-göttliche Wirklichkeit, die aktive Gegenwart Christi und des Geistes, die Wirklichkeit der organischen Gemeinschaft, die durch die Kirche gebildet wird und schließlich ihren eschatologischen Charakter.

### Tätigkeit der Liturgiekommissionen (S. 663-678)

Kurzer Bericht über die Geschichte und die Organisation des Liturgischen Instituts von Papua-Neuguinea und der Salomenen. Es werden einige Beispiele zu den Schwierigkeiten gegeben, die die Kirche in diesem Teil der Welt hat.

### 34. Italienische Liturgiewoche (S. 679-683)

P. Secondo Mazzarello, S.P., Sekretär des CAL (= Centro Azione Liturgica), beschreibt den Verlauf der 34. Nationalen Liturgiewoche, die vom 29. August bis 2. September 1983 in Verona abgehalten wurde. Sie hatte zum Thema: »Der Heilige Geist mache uns zu einem ewigen Opfer, das dir wohlgefällt«. Ein von Kardinalstaatssekretär Casaroli unterzeichnetes päpstliches Schreiben hebt die Beziehungen zwischen Eucharistie und Pneumatologie hervor.

# Allocutiones Summi Pontificis

---

## BISHOPS LIVING SIGNS OF JESUS CHRIST

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 5 septembris 1983 habita, ad quendam coetum Episcoporum Civitatum Foederatarum Americae Septemtrionalis, qui visitationis quinquennalis « ad limina Apostolorum » causa Romam venerant. \**

... In particular, the Bishop is *a sign of the love of Jesus Christ*: he expresses to all individuals and groups of whatever tendency—with a universal charity—the love of the Good Shepherd. His love embraces sinners with an easiness and naturalness that mirrors the redeeming love of the Savior. To those in need, in trouble and in pain he offers *the love understanding and consolation*. In a special way the Bishop is the sign of Christ's love *for his priests*. He manifests to them *the love of friendship*—just as he once liked to experience it from his Bishop—a friendship that knows how to communicate esteem, and through warm human exchange can help a brother priest even rise from moments of discouragement, sadness or dejection.

As a sign of Christ's love the Bishop is also *a sign of Christ's compassion*, since he represents Jesus the high priest who is able to sympathize with human weakness, the one who was tempted in every way we are, and yet never sinned (cf. *Heb* 4:15). The consciousness on the part of the Bishop of personal sin, coupled with repentance and with the forgiveness received from the Lord, makes his human expression of compassion ever more authentic and credible. But the compassion that he signifies and lives in the name of Jesus can *never be a pretext* for him to equate God's merciful understanding of sin and love for sinners with a denial of the full liberating truth that Jesus proclaimed. Hence there can be *no dichotomy* between the Bishop *as a sign of Christ's compassion and as a sign of Christ's truth*.

In a word, the Bishop as a sign of compassion is at the same time *a sign of fidelity to the doctrine of the Church*. The Bishop stands with his brother Bishops and the Roman Pontiff as a teacher of the

\* *L'Osservatore Romano*, 5-6 settembre 1983.

Catholic faith, whose purity and integrity is guaranteed by the presence of the Holy Spirit in the Church.

Like Jesus, the Bishop proclaims the Gospel of salvation *not as a human consensus but as a divine revelation*. The whole framework of his preaching is centered on Jesus who states: "I say only what the Father has taught me" (*Jn* 8:28). Hence the Bishop becomes a sign of fidelity because of his sharing in the special pastoral and apostolic charism with which the Spirit of Truth endows the College of Bishops. When this charism is exercised by the Bishops within the unity of that College, Christ's promise to the Apostles is actuated: "He who hears you hears me, and he who rejects you rejects me, and he who rejects me rejects him who sent me" (*Lk* 10:16). Christ's promise, by guaranteeing the authority of the Bishops' teachings and imposing on the faithful the obligation of obedience, makes it crystal clear why the individual Bishop has to be a sign of fidelity to the doctrine of the Church.

And in this important task of proclaiming the Gospel in all its purity and power, with all its demands, the Bishop accepts willingly the apostolic challenge that Paul put to Timothy: "I charge you to preach the word, to stay with the task whether convenient or inconvenient—correcting, reproving, appealing—constantly teaching and never losing patience" (2 *Tim* 4:2) ...

In communicating to the People of God the certainty of faith and the tranquillity that flows therefrom, the Bishop has a special role to play as a *teacher of prayer*. How closely the Bishop's role is linked here to that of Jesus the teacher, who so zealously responded to the needs of the disciples to learn how to pray. Surely there are millions of voices rising up from every corner of your combined dioceses, directed to you and pleading: "Teach us to pray" (*Lk* 11:1). In giving the same response that Jesus gave, you open up to your people the immense treasures of the Our Father, initiating them into *the dialogue of salvation*, catechizing them in the mystery of their divine adoption, and bearing witness to the exquisite humanity of the Son of God, who knows more than anyone else the needs and aspirations of his brothers and sisters.

And through his own personal prayer the Bishop will convincingly communicate the value of prayer and he himself become more and more *a living sign of the praying Christ*, who submits all his pastoral initiatives to his Father, including the very choice of his Apostles (cf. *Lk* 6:12-13) ...



# Acta Congregationis

## SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 21 augusti ad diem 20 septembris 1983)

### I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

#### AFRICA

##### Aethiopia

**Decreta generalia**, 1 septembris 1983 (Prot. CD 957/82): confirmatur interpretatio *borana* Ordinis Missae.

#### ASIA

##### Conferentia Episcopalis Regionalis Sinarum

**Decreta generalia**, 5 septembris 1983 (Prot. CD 1258/83): confirmatur interpretatio *sinica* Lectionarii Missalis Romani, in qua habentur:

- feriae temporis Adventus, Quadragesimae et Paschae;
- feriae hebdomadae I-IX temporis per annum;
- textus pro variis necessitatibus;
- Missae votivae;
- Missae defunctorum;
- Proprium de Sanctis a die 29 novembris ad diem 11 iunii;
- Communia.

#### EUROPA

##### Austria

**Decreta generalia**, 27 augusti 1983 (Prot. CD 938/83): Confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;

- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

## Belgium

**Decreta particularia, Leodiensis, 27 augusti 1983 (Prot. CD 941/83):** Confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;
- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

## Berolinensis Conferentia Episcopalis

**Decreta generalia, 27 augusti 1983 (Prot. CD 937/83):** confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;
- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

**Decreta particularia, Berolinensis, 15 septembris 1983 (Prot. CD 919/83):** confirmatur textus, lingua *latina* et *germanica* exaratus, Missarum de quibusdam Sanctis, quae in aliquibus locis dioecesis tamquam propriae celebrantur.

## Gallia

**Decreta particularia, Argentoratensis, 27 augusti 1983 (Prot. CD 943/83); Metensis, eodem die (Prot. CD 942/83):** confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;
- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

## Germania

**Decreta generalia, 27 augusti 1983 (Prot. CD 935/83):** confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;

- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

## Helvetia

**Decreta generalia**, 27 augusti 1983 (Prot. CD 939/83): confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;
- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

## Italia

**Decreta particularia**, *Bauzanensis-Brixinensis*, 27 augusti 1983 (Prot. CD 944/83): confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;
- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

*Beneventana*, 23 augusti 1983 Prot. CD 458/83): confirmatur textus *latinus et italicus* Missae beatae Mariae Virginis Matris Gratiarum.

## Luxemburgensis

**Decreta generalia**, 27 augusti 1983 (Prot. CD 940/83): confirmatur interpretatio *germanica* Lectionarii Missalis Romani, scilicet:

- Volumen II: Lectionarium pro dominicis et festis, Anno B;
- Volumen VI: Lectionarium pro feriis temporis « per annum », hebdomadae 18-34; et Proprium et Commune Sanctorum eiusdem temporis.

## Slovachia

**Decreta generalia**, 2 septembris 1983 (Prot. CD 715/83): confirmatur interpretatio *slovaca* primi voluminis Liturgiae Horarum, sequentes partes continens:

- Constitutio Apostolica « Laudis Canticum »;

- Institutio Generalis de Liturgia Horarum;
- Proprium temporis Adventus, Nativitatis, Epiphaniae;
- Proprium Sanctorum;
- Officium defunctorum;
- Cantica et Evangelia pro Vigiliis.

## II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

**Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum**, 7 septembris 1983 (Prot. CD 1033/83): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Missae et Liturgiae Horarum Beati Ieremiae a Valachia, religiosi.

**Ordo Fratrum Minorum Provinciae Samniticae et Hirpinae**, 23 augusti 1983 (Prot. CD 458/82): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Missae beatae Mariae Virginis Matris Gratiarum.

**Ordo Sancti Benedicti**, 22 augusti 1983 (Prot. CD 1081/83): confirmatur textus *italicus* Liturgiae Horarum monasticae ad usum Monasterii Sanctae Mariae Assumptae in « Praglia ».

**Societas Divini Salvatoris**, 24 augusti 1983 (Prot. CD 1096/83): confirmatur interpretatio *anglica*, *germanica*, *hispanica*, *italica* et *lusitana* Missae beatae Mariae Virginis Matris Salvatoris.

**Ordo Scholarum Piarum**, 25 augusti 1983 (Prot. CD 885/83): confirmatur textus *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

« **Congregazione delle Figlie di Gesù** », 17 settembre 1983 (Prot. CD 1217/81): confirmatur interpretatio *italica* Ordinis professionis religiosae proprii.

**Congregatio Sororum Iesu - Mariae**, 24 augusti 1983 (Prot. CD 1107/82): confirmatur interpretatio *gallica* Ordinis professionis religiosae proprii.

**Institutum Filiarum Sancti Camilli**, 3 septembris 1983 (Prot. CD 1241/83): confirmatur textus *italicus* Hymni Horae mediae in celebratione Liturgiae Horarum Sancti Camilli adhibendus.

« **Orsoline del S. Cuore di Gesù Agonizzante** », 2 septembris 1983 (Prot. CD 1210/83): confirmatur textus *germanicus* orationis collectae pro Missa Beatae Ursulae Ledochowska.

## III. CALENDARIA PARTICULARIA

**Holmiensis**, 2 septembris 1983 (Prot. CD 1269/83): conceditur ut, ad bonum pastorale fidelium procurandum, celebrationes quae sequuntur peragi valeant dominica « per annum » sequenti diem respectivum proprium uniuscuiusque celebrationis (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 58):

- Festum Praesentationis Domini;
- Sollemnitas SS. Petri et Pauli, Apostolorum;
- Festum Transfigurationis Domini;
- Sollemnitas B.M.V. in caelum Assumptae;
- Sollemnitas S. Birgittae (die 7 octobris);
- Sollemnitas Patroni uniuscuiusque parociae.

Conceditur insuper ut sollemnitas Nativitatis S. Ioannis Baptistae et Omnium Sanctorum peragi valeat sabbato proximo respectivo diei proprio et Commemoratio Omnium Fidelium defunctorum die dominica sollemnitatem Omnium Sanctorum sequenti.

**Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum**, 17 septembris 1983 (Prot. CD 1288/83): conceditur ut celebratio liturgica Beati Leopoldi Mandic a Castronovo, religiosi, a die 30 iulii ad diem 12 maii transferri possit.

## IV. PATRONI CONFIRMATIO

**Argentinae dioeceses**, 11 iulii 1983 (Prot. CD 233/83): confirmatur electio Sancti Eligii, episcopi, sodalium Academiae Argentinae de Nomismatica et Nummaria Patroni apud Deum.

**Casertana**, 11 iulii 1983 (Prot. CD 973/83): confirmatur electio Sanctae Annae, beatae Mariae Virginis genetricis, civitatis Casertanae apud Deum Patronae.

## V. INCORONATIONES

**Messanensis**, 18 augusti 1983 (Prot. CD 1050/83): conceditur ut gratiosa imago beatae Mariae Virginis, quae sub nomine v.d. « Maria Santissima della Divina Provvidenza » in ecclesia sanctuarii dioecesani in « Montalbano Elicona » veneratur, nomine et auctoritae Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

**Vilnensis in Białystok, 9 aprilis 1983 (Prot. CD 380/83):** conceditur ut gratiosa imago beatae Mariae Virginis, quae in ecclesia paroeciali in « Krypno » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

## VI. DECRETA VARIA

**Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum, 5 septembris 1983 (Prot. CD 1265/83):** conceditur ut occasione oblata Beatificationis Servi Dei Ieremiae a Valachia, in omnibus eiusdem Ordinis ecclesiis necnon in ecclesiis diocesis, ubi Venerabilis Servus Dei natus est vel mortuus est, liturgicae celebrationes in honorem novi Beati, iuxta « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati congruo tempore post Beatificationem », intra annum peragi valeant.

*Eodem die* (Prot. CD 1266/83): conceditur ut occasione oblata Canonizationis Beati Leopoldi Mandic a Castronovo, religiosi, in omnibus eiusdem Ordinis ecclesiis liturgicae celebrationes in honorem novi Sancti, iuxta « Normas de Celebrationibus in honorem alicuius Sancti congruo tempore post Canonizationem », intra annum a Canonizatione peragi valeant.

## UNE LITURGIE EUCHARISTIQUE ŒCUMÉNIQUE

Par décision du Pape Paul VI, un petit nombre d'observateurs non-catholiques furent admis aux sessions du Consilium de liturgie chargé de mettre en application la Constitution conciliaire « Sacrosanctum Concilium ». Certains ont accusé ces observateurs d'avoir influencé les travaux du Consilium et donc la réforme liturgique postconciliaire dans un sens protestant ou modernisant. Une telle accusation ne peut procéder que d'une méconnaissance totale du rôle et de l'esprit des observateurs au Consilium. Pour avoir été l'un des six ou sept théologiens admis aux sessions plénières des membres, cardinaux et évêques, je puis témoigner du fait que les observateurs étaient présents essentiellement pour écouter les débats, sans y prendre part, pour recevoir un enseignement de cette recherche catholique et pour en rapporter les résultats dans leurs Eglises. D'autre part, comme ils avaient été choisis parmi les spécialistes en liturgie de leurs traditions respectives, leur orientation spirituelle allait plutôt dans le sens du respect de la grande Tradition, que dans le sens d'une adaptation au goût du jour. Certains d'ailleurs les ont accusés, à l'inverse, d'avoir eu quelque influence conservatrice sur la mise au point des textes liturgiques! Plutôt que d'influencer en quoi que ce soit la réforme liturgique, leur souci a été de transmettre dans leurs communautés l'esprit profondément traditionnel de l'œuvre liturgique du Concile, du Consilium et de Paul VI.

La liturgie eucharistique œcuménique, dite de Lima, que nous présentons ici, puise à la fois dans la grande Tradition de l'Eglise indivise et dans les apports heureux des traditions issues de la Réforme. Lorsqu'on me demanda de la préparer en vue de la Conférence de « Foi et Constitution » tenue à Lima (janvier 1982), puis en vue de la sixième Assemblée du Conseil œcuménique des Eglises à Vancouver (juillet-août 1983), je me suis efforcé de respecter l'ancienne tradition liturgique de l'Eglise et de faire place aux justes aspirations contemporaines. Plusieurs fois, durant ce travail, la méthode du Consilium, si traditionnelle et attentive à l'homme d'aujourd'hui, m'est revenue en mémoire.

Cette liturgie, prévue pour des occasions de rencontres œcuméniques, est proposée à des Eglises dont la discipline autorise l'usage

de formulaires nouveaux, au moins à titre exceptionnel. Elle peut être utile à certaines Eglises issues de la Réforme qui procèdent à la révision de leurs livres liturgiques. Même si la discipline de l'Eglise catholique ne peut permettre la célébration de l'eucharistie selon cette liturgie, il nous a semblé utile de proposer ce texte à la réflexion des liturgistes pour en attendre la critique et comme un exemple des fruits divers et nombreux qu'a portés le mouvement liturgique de ces dernières décennies au sein des Eglises.

Cette liturgie a été élaborée en vue de la réunion plénière de la Commission « Foi et Constitution » à Lima et célébrée là, pour la première fois, le 15 janvier 1982. Lors du Comité Central du Conseil œcuménique des Eglises, elle a été célébrée le 28 juillet 1982, dans la chapelle du Centre œcuménique à Genève, sous la présidence du Secrétaire général Philip Potter. Elle a été également célébrée à l'occasion de la sixième Assemblée du Conseil œcuménique à Vancouver, le dimanche 31 juillet 1983, sous la présidence de l'Archevêque de Cantorbéry. L'intention de cette liturgie est de donner une illustration des acquis théologiques du texte de Foi et Constitution sur « Baptême, Eucharistie et Ministère (BEM). Ce n'est pas la seule possibilité; il pourrait y avoir d'autres essais liturgiques pour exprimer les convergences de BEM, selon des traditions, des spiritualités ou des cultures différentes. Cette liturgie n'a pas d'autre « autorité » que celle d'avoir été utilisée à certaines occasions œcuméniques importantes.

#### CÉLÉBRATION ET CÉLÉBRANTS

Selon l'orientation du texte de BEM, la célébration habituelle du culte chrétien est, au moins le jour du Seigneur et les fêtes, une célébration de l'eucharistie au cours de laquelle a lieu la proclamation de la Parole de Dieu et la Communion des membres du Corps du Christ dans la ferveur de l'Esprit Saint (E. 31). Ainsi, la liturgie eucharistique comprend trois grandes parties. La liturgie d'entrée rassemble le peuple de Dieu dans l'humiliation, la supplication et la louange (confession, litanie du *kyrie* et *gloria*). La liturgie de la Parole s'ouvre par une oraison préparatoire à l'écoute; elle comprend les trois proclamations du Prophète (première lecture), de l'Apôtre (épître), et du Christ (évangile); puis la voix de l'Eglise actualisant la Parole éternelle se fait entendre dans l'homélie, suivie d'un silence de recueillement; la foi de l'Eglise est alors résumée dans le symbole, et tous les besoins des



hommes sont présentés à Dieu dans l'intercession. La liturgie de l'eucharistie comprend essentiellement la grande Prière eucharistique, précédée d'une brève préparation et suivie de la prière dominicale, du signe de la paix et de la communion. Nous reviendrons plus en détail sur ces éléments que le texte de BEM énumère (E. 27).

La liturgie est une action communautaire, selon l'étymologie même du mot (*leitourgia*, service du peuple). Elle n'est pas un monologue clérical, mais le concert de toute la communauté chrétienne, dont certains membres exercent une fonction particulière, selon le charisme et le mandat de chacun. Lors de réunions œcuméniques, la liturgie de la Parole sera partagée entre des officiants de plusieurs traditions, la liturgie de l'eucharistie associera, comme assistants du célébrant principal, ceux que la discipline de leur Eglise autorise à concélébrer dans cette situation.

Normalement, le *célébrant présidant* la liturgie (évêque ou presbytre, M. 29-30) dit la salutation, l'absolution et l'oraison; il préside la liturgie de l'eucharistie en prononçant la grande Prière eucharistique: la préface, l'épiclese (I et II), l'institution, l'anamnèse et la conclusion; il dit la prière d'action de grâce et donne la bénédiction. La *communauté* chante ou dit tous les répons et les Amen, elle prononce en commun la confession, le gloria (ou elle l'alterne avec un officiant, à moins qu'il ne soit chanté), le symbole de la foi (dit ou chanté) et l'oraison dominicale (dite ou chantée). D'autres officiants peuvent se répartir les intentions de la litanie du kyrie et de l'intercession, les versets du gloria, la préparation et les mementos de l'eucharistie, l'introduction de l'oraison dominicale et la prière de la paix. Trois *lecteurs* proclament chacun une des lectures bibliques (l'évangile est lu ou chanté par un diacre, dans les traditions orthodoxes ou catholiques); un *prédicateur* prononce l'homélie.

## SOURCES ET SENS

Le chant d'entrée, qui accompagne la procession des officiants ou même de toute la communauté, devrait être de préférence un psaume, correspondant au temps liturgique ou à la fête célébrée, entrecoupé par une antienne caractéristique et facile à reprendre par tous entre les strophes chantées par des chantes.

Toutefois, le psaume peut être remplacé par un choral ou une hymne dont l'usage liturgique est très attesté. Ainsi, dans la tradition luthé-

rienne, les chorals qui marquent certains dimanches. Lorsque la procession est terminée, on chante le « Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit ... » et on répète l'antienne une dernière fois.

Le célébrant principal dit alors la salutation, qui remonte probablement à un usage liturgique primitif et dont saint Paul nous rapporte le texte (2 *Cor* 13, 13). La restauration liturgique catholique post-conciliaire l'a remise en honneur et elle fait souvent partie des célébrations réformées et luthériennes.

La confession, dite par toute la communauté, suivie de l'absolution prononcée par le célébrant principal, sont prises du « Livre de culte luthérien », publié par la Commission liturgique inter-luthérienne pour les Eglises des Etats-Unis et du Canada.<sup>1</sup>

La litanie du *kyrie* est une brève supplication initiale. La tradition de cette litanie vient de la liturgie byzantine qui commence toujours par elle. Cependant, elle est ici moins longue; elle ne comporte que trois intentions, composées sur les thèmes du baptême, de l'eucharistie et du ministère, en s'inspirant des trois textes de *Eph* 4, 3-5, 1 *Cor* 10, 16-17 et 2 *Cor* 5, 18-20. Ces intentions peuvent être modifiées selon les circonstances. On pourrait prévoir des intentions pénitentielles qui se substituent à la confession et à l'absolution, et se placent donc immédiatement après la salutation. On pourrait aussi utiliser la litanie initiale de la liturgie orthodoxe de saint Jean Chrysostome.

Après cette litanie de supplication vient l'hymne de louange: « Gloire à Dieu au plus haut des cieux ... ». Ainsi, dès le début de la liturgie, se trouvent exprimées les trois attitudes spirituelles fondamentales de la prière chrétienne: repentance, supplication et louange.

L'oraison ouvre la liturgie de la Parole. Elle prépare, dans la contemplation, l'écoute de la Parole de Dieu. Elle varie selon les temps, les fêtes et les circonstances. Ici, elle est construite sur le thème de BEM. Elle évoque le baptême de Jésus au Jourdain, *onction* messianique du Christ qui est consacré prophète, prêtre et roi. Elle demande une nouvelle effusion de l'Esprit sur les *baptisés*, le désir accru de la communion au Christ dans l'*eucharistie*, la consécration au *service* des pauvres et de ceux qui ont besoin d'amour fraternel.

La première lecture est tirée soit de l'Ancien Testament, soit des Actes des Apôtres, soit de l'Apocalypse. A Lima, elle était le texte

<sup>1</sup> *Lutheran Book of Worship*, Ministers Edition, Augsburg Publishing House, Minneapolis 1978, p. 195.

d'Ezéchiel (47, 1-9) sur l'eau sortie de la source du Temple, évoquant la plongée dans le baptême qui purifie, assainit et donne la vie. Le chant de méditation qui suit est en général un fragment de psaume chanté sur le mode responsorial. Après ce texte d'Ezéchiel sur l'eau qui donne la vie, le Psaume 42 (h. 41) 2-3, 8-9, conviendrait bien, avec l'antienne tirée d'Ezéchiel 36, 25:

« Je répandrai sur vous une eau pure,  
je vous purifierai de vos souillures. »

La deuxième lecture est un fragment d'Épître. A Lima, il s'agissait de la 1<sup>re</sup> Épître de Pierre (5, 1-11) sur le thème du ministère. L'Alléluia retentit alors comme une acclamation qui salue l'Évangile.

L'Évangile est alors proclamé par un diacre ou le troisième lecteur. A Lima, on a lu l'Évangile d'Emmaüs (*Luc* 24, 25-32) sur le thème du repas eucharistique précédé par l'explication des Écritures.

L'homélie explicite le message de la Parole de Dieu pour aujourd'hui; elle est la voix de l'Eglise faisant écho à celle des Prophètes, des Apôtres et du Christ. Un silence de recueillement permet à chacun de méditer en son cœur la Parole reçue.

Le symbole de la foi est alors dit ou chanté comme un résumé de l'histoire du salut. C'est le Symbole de Nicée-Constantinople ou le Symbole des Apôtres. Par esprit œcuménique de fidélité au texte original, nous donnons ici, comme ce fut le cas à Lima, au Comité Central de Genève et à Vancouver, le texte du Concile de Constantinople (en 381). Sa commémoration en 1981 a remis en honneur ce texte primitif qui réconcilie dans la foi fondamentale l'Orient et l'Occident.

L'intercession rassemble la communauté croyante, nourrie de la Parole de Dieu, dans la prière pour tous les besoins de l'Eglise et du monde. La structure et le style adoptés ici sont ceux de la litanie du Pape Gélase († 496), qui représente le Kyrie en usage à Rome à la fin du V<sup>e</sup> siècle.<sup>2</sup> Les thèmes des six intentions sont ici: l'effusion de l'Esprit sur l'Eglise; les responsables des peuples, la justice et la paix; les opprimés et ceux qui subissent la violence; puis, selon les thèmes de BEM: l'unité des Eglises par le baptême; la communion des Eglises autour de la même table; la reconnaissance mutuelle des ministères par les Eglises.

<sup>2</sup> B. CAPELLE, *Revue bénédictine*, « Le Kyrie de la messe et le pape Gélase », 1934, 136-138; A. HAMMAN *Prières des premiers chrétiens*, Fayard, Paris 1952, 349-352.

La liturgie de l'eucharistie commence par une présentation du pain et du vin, accompagnée de deux bénédictions de la liturgie juive (reprises par la liturgie catholique restaurée) et d'une prière inspirée de la Didachè. La très ancienne acclamation eucharistique araméenne « Maranatha » (« Viens, Seigneur! » ou « Le Seigneur vient », 1 Cor 16, 22) achève cette préparation.

La prière eucharistique débute par une préface composée, elle aussi, sur le thème de BEM. Tout d'abord, l'action de grâce pour la création se concentre sur la Parole qui donne la vie, en particulier à l'être humain qui reflète la gloire de Dieu. A l'accomplissement des temps, le Christ est donné comme chemin, vérité et vie.

Puis on évoque la consécration du Serviteur par le baptême, le dernier repas de l'eucharistie, mémorial de la mort et de la résurrection, et présence du Sauveur donné en nourriture. Enfin, la préface mentionne le don du sacerdoce royal à tous les chrétiens, parmi lesquels Dieu choisit les ministres chargés de nourrir l'Eglise par la Parole et les Sacrements pour la faire vivre.

L'invocation de l'Esprit Saint (l'épiclèse) sur l'eucharistie se trouve avant les paroles de l'institution de la sainte cène, conformément aux traditions alexandrine et romaine.<sup>3</sup> Le rappel de l'Esprit Saint dans l'histoire du salut est inspiré de la liturgie de Saint Jacques (IV<sup>e</sup> siècle); il est repris aussi par la liturgie de l'Eglise évangélique luthérienne de France (1977, variante VIII). L'épiclèse demande l'effusion de l'Esprit Saint, comme sur Moïse et les Prophètes, comme sur la Vierge Marie, comme sur Jésus au Jourdain et les Apôtres à la Pentecôte, afin qu'il transfigure le repas d'action de grâce, pour que le pain et le vin deviennent le Corps et le Sang du Christ. L'idée de la transfiguration par l'Esprit de vie et de feu veut exprimer la consécration du pain et du vin selon un mode sacramentel et mystique qui échappe à notre compréhension et à toute explication (E. 14-15). La communauté ponctue cette épiclèse par le chant du répons: (Veni Creator Spiritus, Viens Esprit Créateur! ».

Comme le début de l'épiclèse a repris les thèmes du Sanctus qui la précède (« Seigneur, Dieu de *l'univers*, tu es *saint* et *ta gloire* est sans mesure »), le début de l'institution se rattache à l'épiclèse et à

<sup>3</sup> *Fragment de Dér-Balyzeh* (VI<sup>e</sup> siècle), témoin de la liturgie de saint Marc; *Quam oblationem* du Canon romain et épicleses des nouvelles prières eucharistiques. Voir mon livre *Le mystère eucharistique*, Centurion-Taizé, Paris 1981, pp. 89-99.

son répons par la mention de l'Esprit Créateur. Ainsi est indiquée l'unité d'action de l'Esprit et du Christ dans le mystère eucharistique. L'Esprit Créateur accomplit les paroles du Fils qui, la nuit où il fut livré, prit le pain ... Par l'Esprit, ces paroles historiques de Jésus deviennent actuelles et font du pain et du vin le Corps et le Sang du Christ: « L'Esprit Saint fait que le Christ crucifié et ressuscité soit réellement présent pour nous dans le repas eucharistique, en accomplissant la promesse contenue dans les paroles de l'institution » (E. 14). L'Esprit Saint « actualise et vivifie les paroles historiques du Christ » (E. 14). La bénédiction du pain et de la coupe est accomplie par l'action de grâce, comme dans la liturgie juive, en particulier le repas pascal. La traduction « Vous ferez cela en mémorial de moi » veut éviter l'idée trop subjective d'un simple souvenir. L'eucharistie est un mémorial, une anamnèse (anamnesis) c'est-à-dire une actualisation de l'événement salvifique du sacrifice de la croix et une présentation de ce sacrifice unique au Père comme ardente intercession de l'Eglise.

L'acclamation qui conclut l'institution a été reprise dans beaucoup de restaurations liturgiques récentes: catholique, anglicane, suédoise, luthérienne américaine. Elle associe la communauté à la proclamation du mémorial.

L'anamnèse est la célébration du « mémorial de notre rédemption ». Le sacrifice de la croix et la résurrection, actualisés et mis en œuvre pour nous aujourd'hui dans l'eucharistie, sont au centre de l'anamnèse. Mais, comme dit BEM, c'est toute l'existence du Christ qui est rappelée en action de grâce dans l'anamnèse (E. 6). Dans cette liturgie, certains événements sont mis en évidence, car ils correspondent aux thèmes de BEM: le baptême de Jésus, son dernier repas avec les Apôtres, son ministère de Grand-Prêtre intercédant en faveur de tous.

Dans l'eucharistie, nous sommes unis à l'unique sacerdoce du Christ, auquel participe tout le peuple de Dieu, chacun selon son charisme et son ministère. Nous offrons le mémorial du Christ, c'est-à-dire que nous présentons devant le Père le sacrifice unique du Fils comme l'ardente supplication de l'Eglise, et nous disons à Dieu: « Souviens-toi du sacrifice de la croix et, à cause de ce sacrifice unique, source de toutes grâces, accorde-nous, accorde à tous les humains, l'abondance des bénédictions que nous a values l'œuvre de salut et de libération de Jésus-Christ ». C'est cela l'anamnèse ou le mémorial, actualisation du sacrifice unique et intercession pour que le Père se souvienne de l'œuvre du Christ en notre faveur.

L'acclamation eschatologique retentit pour affirmer dans un acte de foi que le Seigneur vient: Maranatha!

L'eucharistie, que le Père a donnée comme un bien précieux à son Eglise, il la reçoit comme une intercession et comme une action de grâce, unies à l'offrande même de son Fils qui nous a rétablis dans l'Alliance avec Dieu.

Dans un très beau texte de 1520, Luther a montré comment, dans l'eucharistie, l'intercession du Christ et l'offrande de l'Eglise se trouvent étroitement unies: « Il est loisible, voire utile, d'appeler la cérémonie sacrifice, non pas en soi, mais parce que nous nous y offrons en sacrifice avec le Christ. Autrement dit, nous nous appuyons sur le Christ avec une foi ferme en son alliance, et nous ne nous présentons devant Dieu avec notre prière, notre louange et notre sacrifice, qu'au nom du Christ, et par son intermédiaire ... sans douter qu'il est notre Prêtre dans le ciel devant la face de Dieu. Le Christ nous accueille, il nous présente (à Dieu), nous, notre prière et notre louange; il s'offre aussi lui-même dans le ciel pour nous .. Il s'offre pour nous dans le ciel, et nous offre avec lui ».<sup>4</sup>

Une seconde épiclese demande alors l'Esprit Saint sur la communauté, nouvelle effusion qui est une conséquence de la communion au Corps et au Sang du Christ. Cette effusion de l'Esprit rassemble le Corps de l'Eglise et stimule en elle l'unité spirituelle; elle fait de la communauté une offrande vivante à la gloire de Dieu; elle anticipe le Royaume à venir.

Selon la tradition occidentale, on fait mémoire à ce moment de ceux pour lesquels on veut prier plus particulièrement, on rappelle ceux qui nous ont précédés dans la foi, et tous les témoins dont la nuée nous environne. Ces *mementos* explicitent notre attention pour toute la communauté chrétienne sur laquelle l'Esprit Saint vient d'être invoqué, d'où leur place ici après la deuxième épiclese.<sup>5</sup>

Après un dernier « Maranatha » la prière eucharistique s'achève par la conclusion trinitaire traditionnelle dans les liturgies d'Occident.

L'introduction à l'oraison dominicale rappelle l'unité de tous les chrétiens par le baptême, qui incorpore dans le Corps du Christ et fait vivre de l'unique Esprit. Cette unité des chrétiens leur permet de dire

<sup>4</sup> Editions Weimar VI, 369.

<sup>5</sup> Le texte est inspiré du projet « Word, Bread and Cup » de la Consultation sur l'union des Eglises aux Etats-Unis (Eucharistic Prayer III).

ensemble la prière des enfants de Dieu, la prière du Seigneur; elle leur permet aussi de renouveler entre eux la paix du Christ, et ils se donnent un signe de réconciliation et d'amitié.

La fraction du pain faite pendant le chant de l'Agnus Dei est annoncée, selon la tradition réformée, par le texte de saint Paul: « Le pain que nous rompons est la communion au Corps du Christ ... » (1 Cor 10, 16).

La prière d'action de grâce remercie Dieu pour l'unité du baptême et la joie de l'eucharistie; elle demande la pleine unité visible et l'attention aux signes de réconciliation déjà donnés; elle espère enfin, pour ceux qui ont déjà goûté au repas du Royaume, le partage de l'héritage des saints dans la lumière (Col 1, 12). Après l'hymne finale et avant la bénédiction, le célébrant président peut donner une brève parole d'envoi en mission, par exemple en répétant le verset biblique central qui a été à la base de l'homélie.

#### L'EUCCHARISTIE AU CENTRE DE LA COMMUNAUTÉ ET DE SA MISSION

Le livre des Actes des Apôtres décrit ainsi l'existence de la première communauté chrétienne: « Ils étaient assidus à l'enseignement des apôtres et à la communion fraternelle, à la fraction du pain et aux prières... Unanimes, ils se rendaient chaque jour assidûment au Temple; ils rompaient le pain dans leurs maisons; ils prenaient leur nourriture dans l'allégresse et la simplicité de cœur; ils célébraient la louange de Dieu et trouvaient un accueil favorable auprès du peuple tout entier. Et le Seigneur adjoignait chaque jour à la communauté ceux qui étaient sauvés » (2, 42-47).

Toute la vie de l'Eglise à travers tous les temps est comprise dans ces quelques lignes. L'Eglise pourra prendre des visages divers à travers les siècles, mais elle ne sera vraiment l'Eglise du Christ que si l'on retrouve en elle ces éléments fondamentaux de son être. Il y a là le modèle selon lequel elle pourra mesurer sa fidélité au cours de l'histoire. Toutes les périodes de renouveau de l'Eglise seront dues à un retour à ces sources originelles.

On peut discerner sept éléments dans cette description de la communauté chrétienne primitive, que devra toujours respecter l'Eglise pour être conforme à ses origines et rester dans la succession de l'intention du Christ et de la fondation des apôtres: l'écoute de la Parole de Dieu, la célébration de la fraction du pain, l'offrande des prières, l'attention

à la communion fraternelle, le partage des biens matériels, l'union de la louange à Dieu et de la présence au monde, la mission accomplie par le Seigneur qui construit et augmente l'Eglise.

La communauté chrétienne naît de l'écoute de la Parole de Dieu: de la lecture de la Bible et de la prédication; elle se construit peu à peu et se fortifie grâce à la méditation de cette Parole vivante. C'est l'Ecriture sainte lue, prêchée, méditée, qui distingue radicalement la communauté chrétienne de toute autre société humaine ou groupe religieux. L'assimilation progressive des grands thèmes de la Parole transforme la communauté: elle devient un lieu de libération, de paix, de joie, de fête, de fraternité, de rayonnement, d'espérance ... L'Eglise ne peut vivre sans revenir constamment à cette source vivifiante de la Parole de Dieu. C'est pourquoi son culte est centré sur la lecture des prophètes et des apôtres, sur la proclamation de l'Evangile du Christ, sur la prédication et la méditation de la Vérité dans l'Esprit. Cette Parole de Dieu nourrit et fait grandir la communauté chrétienne, elle en fait un milieu d'attraction et elle la projette dans le monde pour annoncer la bonne nouvelle.

Au soir de Pâques, le Ressuscité, faisant route avec les disciples d'Emmaüs, leur interprétait dans toutes les Ecritures ce qui le concernait, sa Parole préparait leur cœur à le reconnaître. Mais c'est lorsqu'il est à table avec eux, qu'il prend le pain, dit la bénédiction, puis le rompt et le leur donne que leurs yeux s'ouvrent et que leurs cœurs, rendus tout brûlants par sa Parole, le reconnaissent à la fraction du pain (*Luc 24, 27-32*). Le Christ ne nous a pas laissé seulement sa Parole, mais aussi les signes de son humanité, qu'il a prise pour nous libérer du mal et de la mort. Il est présent parmi nous par son Evangile et par les signes de son Corps et de son Sang.

C'est pourquoi, lorsque l'Eglise célèbre la présence du Ressuscité au milieu d'elle, principalement le jour du Seigneur, elle proclame sa Parole et se nourrit au Repas d'action de grâce: elle le reconnaît dans les Ecritures et à la Fraction du pain. Ainsi, le culte chrétien complet comprend la proclamation de la Parole de Dieu et la célébration de l'eucharistie.

Cette proclamation et cette célébration sont entourées des prières de l'Eglise. Les premiers chrétiens étaient « assidus aux prières, ils se rendaient chaque jour assidûment au Temple ». L'Eglise primitive a continué la discipline des prières judaïques. Elle a voulu observer chaque jour, avec régularité, « la prière des heures » au Temple de Jérusalem,



qui sera à l'origine de la liturgie de l'office quotidien. Cette liturgie comprend le chant des Psaumes, la lecture de la Parole et les intercessions. Cette offrande régulière des prières de la communauté chrétienne soude la communion de l'Eglise et constitue un sacrifice de louange et d'intercession où se renouvelle constamment sa communion avec Dieu.

Communion fraternelle et unanimité sont les conséquences de cette relation de la communauté avec son Seigneur par la Parole, l'eucharistie et la prière. Elles sont les signes d'une vie ecclésiale authentique. Elles se réalisent à travers des gestes comme les agapes où les chrétiens prennent ensemble un repas et partagent leurs biens matériels avec ceux qui sont dans le besoin. La joie et la simplicité sont les marques distinctives de cette communion fraternelle. La louange à Dieu et la présence au monde ne sont pas contradictoires, l'une ne détache pas de l'autre. La communauté, dont l'œuvre première est la célébration de la louange de Dieu, reçoit bon accueil du peuple qui l'entoure, parce qu'elle est fraternelle, simple et joyeuse.

Lorsque la communauté chrétienne est ainsi centrée sur l'essentiel de son existence, sa mission dans le monde est son rayonnement lui-même. Elle n'a pas à s'activer dans toutes sortes d'entreprises pour conquérir à ses convictions le monde qui l'entoure. C'est le Seigneur lui-même, dont elle vit au cœur de son existence, qui accomplit sa mission à travers le rayonnement de l'Eglise, Corps du Christ: il adjoint chaque jour à la communauté ceux qui sont sauvés.

Ainsi l'eucharistie, au centre de la vie ecclésiale, avec la Parole et les prières, suscite la communion fraternelle et le partage, rend la communauté présente au monde et la fait rayonner du Christ: l'eucharistie construit donc l'Eglise dans l'unité et la rend missionnaire.

## LITURGIE D'ENTRÉE

1 *Chant d'entrée* (Psaume, avec antienne et doxologie; ou choral).

2 *Salutation* \*

P. La grâce du Seigneur Jésus Christ,  
l'amour de Dieu le Père,  
et la communion du Saint Esprit,  
soient avec vous tous!

C. Et avec ton esprit.

3 *Confession*

C. Dieu notre Père, plein de miséricorde,  
nous confessons que nous sommes dans le péché  
et que nous ne pouvons nous libérer nous-mêmes.  
Nous avons péché contre toi  
en pensée, en parole  
et en action,  
par ce que nous avons fait  
et ce que nous n'avons pas accompli.  
Nous ne t'avons pas aimé de tout notre cœur,  
nous n'avons pas aimé notre prochain comme nous-mêmes.  
Pour l'amour de ton Fils, Jésus Christ, aie pitié de nous.  
Pardonne-nous, renouvelle-nous et dirige-nous,  
pour que nous trouvions notre joie à faire ta volonté  
et à marcher dans tes voies,  
à la gloire de ton saint Nom.  
Amen.

4 *Absolution*

P. Dieu le tout-puissant, plein de miséricorde,  
a donné son Fils qui est mort pour nous,

\* P = président de la liturgie.

C = communauté.

O = un officiant.

et, par amour pour lui, il pardonne tous nos péchés.  
En tant que ministre appelé et ordonné dans l'Eglise,  
et par l'autorité du Christ,  
je déclare donc le pardon de tous vos péchés,  
au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit.

C. Amen.

## 5 *Litanie du Kyrie*

O. Pour que nous puissions conserver l'unité de l'Esprit  
par le lien de la paix et reconnaître ensemble  
qu'il n'y a qu'un Corps et qu'un Esprit  
un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême,  
prions le Seigneur.

C. Kyrie eleison.

O. Pour que nous parvenions bientôt à la communion visible  
du Corps du Christ en rompant le pain  
et en bénissant la coupe autour de la même table,  
prions le Seigneur.

C. Kyrie eleison.

O. Pour que, réconciliés avec Dieu par le Christ,  
nous puissions reconnaître mutuellement nos ministères  
et nous retrouver ensemble  
dans le ministère de la réconciliation,  
prions le Seigneur.

C. Kyrie eleison.

## 6 *Gloria* (alterné entre un officiant et la communauté, ou chanté).

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,  
— Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,  
— Nous te glorifions, nous te rendons grâce,  
pour ton immense gloire,

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant,  
— Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père;  
— Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous,  
Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière,  
— Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car toi seul es saint,  
— Toi seul es Seigneur,

Toi seul es le Très Haut: Jésus Christ, avec le Saint Esprit,  
— Dans la gloire de Dieu le Père.

Amen.

## LITURGIE DE LA PAROLE

### 7 *Oraison*

P. Prions en paix le Seigneur:

Seigneur Dieu, riche en grâce et en miséricorde,  
tu as donné l'onction de l'Esprit Saint à ton Fils bien-aimé,  
lors de son baptême au Jourdain,  
et tu l'as consacré prophète, prêtre et roi;  
accorde-nous une nouvelle effusion de l'Esprit  
pour que nous soyons fidèles à la vocation de notre baptême,  
que nous recherchions d'un grand désir  
la communion au Corps et au Sang du Christ  
et que nous nous mettions au service des pauvres de ton peuple  
et de tous ceux qui ont besoin de notre amour fraternel,  
en Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur,  
qui vit en règne avec toi, dans l'unité du Saint Esprit,  
un seul Dieu, pour les siècles des siècles.

C. Amen.

8 *Première lecture* (Ancien Testament, Actes ou Apocalypse, 1<sup>er</sup> lecteur).

9 *Chant de méditation*

10 *Epître* (2<sup>e</sup> lecteur)

11 *Alleluia*

12 *Evangelie* (diacre ou 3<sup>e</sup> lecteur).

13 *Homélie*

14 *Silence*

15 *Symbole de la foi* (de Nicée-Constantinople, texte original de 381).

C. Nous croyons en un seul Dieu,  
le Père, le Tout-puissant,  
Créateur du ciel et de la terre,  
de toutes les choses visibles et invisibles.

Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ,  
le Fils unique de Dieu,  
engendré du Père avant tous les siècles,  
Lumière venue de la Lumière,  
vrai Dieu venu du vrai Dieu,  
engendré, non pas créé,  
consubstantiel au Père;  
par lui tout a été fait.  
Pour nous et pour notre salut il descendit des cieux;  
par le Saint-Esprit il a pris chair  
de la Vierge Marie  
et il s'est fait homme.

Il a été crucifié pour nous sous Ponce Pilate,  
il a souffert, il a été enseveli,  
il est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures,  
il est monté aux cieux.

Il siège à la droite du Père  
et il reviendra dans la gloire  
juger les vivants et les morts;  
son règne n'aura pas de fin.

Nous croyons en l'Esprit Saint,  
qui est Seigneur et donne la vie,  
qui procède du Père,  
qui avec le Père et le Fils

est adoré et glorifié,  
qui a parlé par les Prophètes.  
Nous croyons l'Eglise une, sainte, catholique et apostolique.  
Nous confessons un seul baptême pour le pardon des péchés.  
Nous attendons la résurrection des morts  
et la vie du monde à venir.  
Amen.

## 16 *Intercession*

- O. Prions avec foi Dieu notre Père,  
son Fils Jésus Christ  
et l'Esprit Saint.
- C. Kyrie eleison.
- O. Pour l'Eglise de Dieu sur toute la terre,  
invoquons l'Esprit et la diversité de ses dons.
- C. Kyrie eleison.
- O. Pour les responsables des peuples,  
pour qu'ils établissent et défendent la justice et la paix,  
demandons la sagesse de Dieu.
- C. Kyrie eleison.
- O. Pour ceux qui sont victimes de l'oppression ou de la violence,  
demandons la puissance du Libérateur.
- C. Kyrie eleison.
- O. Pour que les Eglises retrouvent leur unité visible  
dans l'unique baptême qui les incorpore au Christ,  
demandons l'amour du Christ.
- C. Kyrie eleison.
- O. Pour que les Eglises parviennent à la communion  
de l'eucharistie autour de la même Table,  
demandons la force du Christ.
- C. Kyrie eleison.

O. Pour que les Eglises reconnaissent mutuellement leurs ministères au service de leur unique Seigneur, demandons la paix du Christ.

C. Kyrie eleison.

(Prières libres de la communauté)

O. Nous te remettons, Seigneur,  
tous ceux pour qui nous prions,  
confiants dans ta bonté,  
par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur.

C. Amen.

## LITURGIE DE L'EUCCHARISTIE

### 17 *Préparation*

O. Tu es béni, Dieu de l'univers,  
toi qui nous donnes ce pain,  
fruit de la terre et du travail des hommes;  
nous te le présentons:  
il deviendra le pain de Vie.

C. Béni soit Dieu, maintenant et toujours!

O. Tu es béni, Dieu de l'univers,  
toi qui nous donnes ce vin,  
fruit de la vigne et du travail des hommes;  
nous te le présentons:  
il deviendra le vin du Royaume éternel.

C. Béni soit Dieu, maintenant et toujours!

O. Comme les épis jadis épars dans les campagnes  
et comme les grappes autrefois dispersées sur les collines  
sont maintenant réunis sur cette Table  
dans ce pain et ce vin,  
qu'ainsi, Seigneur, toute ton Eglise  
soit bientôt rassemblée  
des extrémités de la terre dans ton Royaume!

C. Maranatha: viens, Seigneur Jésus!

## PRIÈRE EUCHARISTIQUE

18 *Dialogue*

- P. Le Seigneur soit avec vous  
C. Et avec ton esprit.  
P. Elevons notre cœur.  
C. Nous le tournons vers le Seigneur.  
P. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
C. Cela est juste et bon.

19 *Préface*

- P. Vraiment, il est juste et bon de te rendre gloire,  
de t'offrir notre action de grâce,  
toujours et en tout lieu,  
à toi Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant.  
Par ta Parole vivante, tu as créé toutes choses  
en les déclarant bonnes;  
tu as fait l'être humain à ton image  
pour partager ta vie et refléter ta gloire.  
Quand le temps fut accompli, tu nous as donné le Christ  
comme le chemin, la vérité et la vie.  
Il a voulu être baptisé et consacré comme ton Serviteur,  
pour annoncer aux pauvres la bonne nouvelle.  
Dans le dernier repas qu'il prit avant sa passion,  
il nous a transmis l'eucharistie,  
pour que nous célébrions le mémorial  
de la croix et de la résurrection,  
et que nous recevions sa présence en nourriture.  
Il donne à tout le peuple racheté le sacerdoce royal  
et il choisit, dans son amour pour ses frères et ses sœurs,  
ceux qui ont part à son ministère  
pour nourrir l'Eglise de ta Parole  
et la faire vivre de tes Sacrements.  
C'est pourquoi, Seigneur, avec les anges et tous les saints,  
nous proclamons ta gloire en chantant:



**20** *Sanctus*

C. Saint, Saint, Saint...

**21** *Epiclèse I*

P. Seigneur, Dieu de l'univers,  
tu es saint et ta gloire est sans mesure.  
Envoie sur notre eucharistie  
l'Esprit qui donne la vie:  
il a parlé par Moïse et les Prophètes,  
il a couvert de son ombre la Vierge Marie,  
il est descendu sur Jésus au Jourdain  
et sur les Apôtres au jour de la Pentecôte.  
Que l'effusion de cet Esprit de feu  
transfigure ce repas d'action de grâce:  
que ce pain et ce vin deviennent pour nous  
le Corps et le Sang du Christ.

C. Veni Creator Spiritus!

**22** *Institution*

P. Que cet Esprit Créateur accomplisse les paroles  
de ton Fils bien-aimé, qui,  
la nuit où il fut livré,  
prit le pain, le bénit dans l'action de grâce,  
le rompit et le donna à ses disciples en disant:  
Prenez et mangez-en tous,  
ceci est mon corps  
livré pour vous.  
Vous ferez cela en mémorial de moi.  
De même à la fin du repas,  
il prit la coupe, la bénit dans l'action de grâce  
et la donna à ses disciples en disant:  
Prenez et buvez-en tous,  
cette coupe est la Nouvelle Alliance en mon sang,  
versé pour vous et pour la multitude  
en rémission des péchés.  
Vous ferez cela en mémorial de moi.  
Il est grand le mystère de la foi.

- C. Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,  
nous célébrons ta résurrection,  
nous attendons ta venue dans la gloire.

## 23 *Anamnèse*

- P. Voilà pourquoi, Seigneur,  
nous célébrons aujourd'hui  
le mémorial de notre rédemption:  
nous rappelons la naissance  
et la vie de ton Fils parmi nous,  
son baptême par Jean,  
son dernier repas avec les Apôtres,  
sa mort et sa descente au séjour des morts,  
nous proclamons sa résurrection  
et son ascension dans la gloire  
où il accomplit son ministère de Grand-Prêtre  
en intercédant en faveur de tous;  
nous attendons son retour glorieux.  
Unis à son unique sacerdoce, nous t'offrons ce mémorial:  
souviens-toi du sacrifice de ton Fils  
et accorde à tous les bénédictions  
de son œuvre rédemptrice.
- C. Maranatha, le Seigneur vient!

## 24 *Epiclèse II*

- P. Regarde, Seigneur, cette eucharistie  
que tu as donnée toi-même à ton Eglise,  
reçois-la comme tu acceptes l'offrande de ton Fils  
qui nous a rétablis dans ton Alliance.  
Quand nous serons nourris de son Corps et de son Sang,  
remplis-nous de l'Esprit Saint  
pour que nous soyons un seul corps et un seul esprit  
dans le Christ,  
une vivante offrande à la louange de ta gloire.
- C. Veni Creator Spiritus!

**25** *Mementos*

- O. Souviens-toi, Seigneur, de ton Eglise  
une, sainte, catholique et apostolique,  
rachetée par le sang du Christ.  
Manifeste son unité, garde sa foi  
et maintiens-la dans la paix.
- Souviens-toi, Seigneur, de tous les serviteurs de ton Eglise:  
évêques, presbytres et diacres...  
et ceux à qui tu as donné des ministères particuliers...  
souviens-toi de...
- Souviens-toi aussi de nos frères et sœurs  
qui sont morts dans la paix du Christ,  
et de tous les morts dont toi seul connais la foi:  
conduis-les vers la fête de la joie  
préparée pour tous les peuples en ta présence,  
avec la bienheureuse Vierge Marie,  
avec les patriarches et les prophètes,  
les apôtres et les martyrs...  
et tous les saints qui ont vécu dans ton amitié.
- Avec eux nous chantons ta louange  
et nous attendons le bonheur de ton Royaume  
où nous pourrons, avec la création toute entière,  
enfin libérée du péché et de la mort,  
te glorifier par le Christ notre Seigneur;
- C. Maranatha, le Seigneur vient!

**26** *Conclusion*

- P. Par lui, avec lui et en lui,  
à toi Dieu le Père tout-puissant,  
dans l'unité du Saint Esprit,  
tout honneur et toute gloire,  
pour les siècles des siècles.
- C. Amen.

**27** *Notre Père*

- O. Unis dans le même Esprit et le même Corps du Christ,

par l'unique baptême,  
nous pouvons dire avec confiance  
la prière des enfants de Dieu:

C. Notre Père...

## 28 *La paix*

O. Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes Apôtres:  
Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix;  
ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Eglise;  
pour que ta volonté s'accomplisse,  
donne-lui toujours cette paix,  
et conduis-la vers l'unité parfaite de ton Royaume  
pour les siècles des siècles.

C. Amen.

P. Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

C. Et avec ton esprit.

O. Donnons-nous un signe de réconciliation et de paix.

## 29 *Fraction*

P. Le pain que nous rompons  
est la communion au Corps du Christ.  
La coupe de bénédiction, pour laquelle nous rendons grâce,  
est la communion au Sang du Christ.

## 30 *Agneau de Dieu*

C. Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,  
Prends pitié de nous.  
Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,  
Prends pitié de nous.  
Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,  
Donne-nous la paix.

## 31 *Communion*

**32** *Prière d'action de grâce*

P. Prions en paix le Seigneur:

Nous te rendons grâces, Seigneur notre Dieu,  
de nous avoir unis dans le Corps du Christ par le baptême  
et de nous combler de joie par l'eucharistie;  
conduis-nous vers la pleine unité visible de ton Eglise  
et rends-nous attentifs à tous les signes de réconciliation  
que tu nous as donnés;  
nous avons goûté par avance au repas de ton Royaume,  
permets qu'un jour nous partagions tous ensemble  
l'héritage des saints dans la lumière,  
par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur,  
qui vit et règne avec toi,  
dans l'unité du Saint Esprit,  
un seul Dieu, pour les siècles des siècles.

C. Amen.

**33** *Hymne finale***34** *Envoi en mission***35** *Bénédictio*

P. Que le Seigneur tout-puissant vous bénisse,  
le Père et le Fils et le Saint Esprit,  
maintenant et pour toujours.

C. Amen.

## NEL 20° ANNIVERSARIO DELLA « SACROSANCTUM CONCILIUM » (IV)

*In occasione del 20° anniversario della promulgazione della Costituzione conciliare sulla sacra Liturgia, la Redazione di « Notitiae » ritiene di dover ricordare l'avvenimento con una serie di studi che, grazie alla collaborazione di numerosi esperti, vengono pubblicati sulla rivista della Sezione al fine di riproporre alcuni aspetti particolare del documento conciliare.*

*Lo studio qui pubblicato è del P. Ignacio Oñatibia, Professore alla Facoltà di Teologia del Norte de España.*

### LA ECLESIOLOGIA EN LA « SACROSANCTUM CONCILIUM »

Ya en la sesión constituyente, el 12 de noviembre de 1960, la Comisión preparatoria de sagrada liturgia acordó que no se limitaría a proponer puntos concretos de reforma, sino que los presentaría enmarcados en una visión doctrinal de la liturgia. Desde aquel momento era de prever que el documento litúrgico que emanara del concilio llevaría implicada una eclesiología. Dada la ósmosis que existe entre Iglesia y liturgia, no es posible hablar del significado de esta última sin dejar que se trasluzca la imagen que se tiene de la Iglesia que en ella se actualiza.

La subcomisión encargada de redactar el primer borrador del capítulo I (« De mysterio sacrae liturgiae eiusque relatione ad vitam Ecclesiae ») tenía las ideas claras sobre la naturaleza de la liturgia: discurrían éstas en la línea del pensamiento de Odo Casel. Como cuadro para expresarlas, no les servía la eclesiología « tradicional » de los manuales, de cuño juricista y piramidal. Se avenía mejor con su concepción de liturgia la nueva eclesiología, que se estaba imponiendo entre los teólogos y que prefería expresarse en términos de misterio, sacramento, historia de la salvación y comunión.

Esta eclesiología resultaría ser, además, la que, como mensaje central del concilio, querrían transmitir al pueblo de Dios los padres conciliares. Esto explica la favorable acogida que dispensaron al esquema de liturgia, proponiéndolo como primer tema del concilio. Se puede dar, pues, por descontada la coincidencia, en cuanto a las opciones básicas, entre la eclesiología de la « Sacrosanctum Concilium » y la que recogerán luego los documentos mayores del Vaticano II.

Sin embargo, no debemos olvidar que, por una parte, la SC es anterior a todos esos documentos y que, por otra, no aborda directamente el tema de la Iglesia, sino el de la liturgia. Por consiguiente, no cabe esperar una eclesiología completa y desarrollada.<sup>1</sup> A pesar de ello hemos de decir que encontramos ya en ella, aunque todavía en forma de apuntes y esbozo, los grandes temas e intuiciones que configurarán más tarde la imagen de la Iglesia del Vaticano II.

Al ir señalándolos uno a uno, tomaremos como punto de referencia las formas más desarrolladas en que encontramos esas mismas ideas en los documentos conciliares que llegaron después.<sup>2</sup>

### 1. *Una concepción sacramental de la Iglesia*

La subcomisión partía de un doble presupuesto:

— de la concepción de la liturgia como « misterio-sacramento » (en la nueva valoración que este término había recobrado en la teología católica desde los escritos de Odo Casel).

— de la reciprocidad entre Iglesia y liturgia, que llega a la mutua causalidad e incluso casi a la identidad (la liturgia es la expresión más tangible y completa del misterio de la Iglesia).

Lógicamente, para presentar la naturaleza de la liturgia, escogió el contexto que podía ofrecerle la concepción sacramental de la Iglesia por considerarla la más coherente con la idea de liturgia que quería transmitir. De esta manera, la sacramentalidad de la Iglesia, que será la estructura teológica fundamental de la eclesiología del Vaticano II, es ya la idea-clave para la comprensión de la Iglesia en la SC.

Efectivamente, el tema de la Iglesia como « sacramento » aparece por vez primera en la SC. Está presente ya en los primeros borradores

<sup>1</sup> Es de suponer que, si la SC se hubiera discutido y aprobado con posterioridad a la LG, su eclesiología habría salido ganando. Pero, en la primera sesión del concilio, el debate sobre la Iglesia no había progresado aún lo bastante como para introducir modificaciones de envergadura en las fórmulas propuestas por la comisión litúrgica preparatoria.

<sup>2</sup> El tema ha sido ya estudiado, entre otros, por A. DECOURTRAY, *Esquisse de l'Eglise d'après la Constitution « De Sacra Liturgia »* en *La Maison-Dieu* n. 79 (1964) 40-62; J. PASCHER, *Ekklesiologie in der Konstitution des Vaticanum II über die heilige Liturgie* en *Liturgisches Jahrbuch* 14 (1964) 229-232; C. VAGAGGINI, *La chiesa si ritrova nella liturgia* en *Rivista Liturgica* 51 (1964) 343-354.

de la comisión litúrgica preparatoria.<sup>3</sup> Todos los desarrollos que conocerá el tema a lo largo del concilio dependen de estas primeras afirmaciones.

En el n. 5, con claras reminiscencias patrístico-litúrgicas, se afirma que « del costado de Cristo dormido en la cruz nació el sacramento admirable de la Iglesia entera ». El n. 26 llama a la Iglesia « sacramento de la unidad », expresión que toma de san Cipriano. Esta idea de la sacramentalidad de la Iglesia está también implícita en la descripción que, en el n. 2, se hace de « la naturaleza auténtica de la verdadera Iglesia ».

## 2. Referencia a Cristo-sacramento

Concebir sacramentalmente la naturaleza de la Iglesia y de sus estructuras significa referirlas sin más a Cristo, « sacramento primordial », fuente y origen de toda sacramentalidad en la Iglesia. No se puede entender la naturaleza sacramental de la Iglesia sin esta referencia al sacramento radical de la humanidad de Cristo, modelo universal del sacramentalismo de la Iglesia.

Es verdad que el concepto de Cristo sacramento, que la teología católica ya había recuperado en vísperas del Vaticano II, no aparece explícitamente en la SC. La explicación de esta laguna la encontramos en las « declaraciones » que acompañaban al primer esquema del 10 de agosto de 1961: se había evitado el término, « ne faciat difficultates », pero la doctrina había sido asumida abiertamente, vaciándola en expresiones tomadas de la Escritura y de la tradición de los Padres, de los teólogos y de las liturgias.<sup>4</sup>

Con ello la consideración de la Iglesia queda situada en la línea dinámica de la salvación que, partiendo del proyecto eterno del Padre, encuentra su realización en la persona y obra de Cristo y su prolongación en la mediación sacramental de la propia Iglesia. Esta impostación cristológica de la eclesiología es evidente en la SC, sobre todo en los nn. 5 y 6.

<sup>3</sup> Aparece en el esquema del 10 de agosto 1961. Se citan en nota las obras de P. BROUTIN, *Mysterium Ecclesiae*, París, 1947 y O. SEMMELROTH, *Die Kirche als Ursakrament*, Frankfurt, 2a. ed., 1955.

<sup>4</sup> Se remite en nota a la edición francesa, de 1960, de la conocida obra de E. H. SCHILLEBEECKX, *De Christusontmoeting als sacrament van de Godsontmoeting*.



En cambio, falta aquí la impostación trinitaria que, en la LG, vendrá a corregir y completar esta perspectiva exclusivamente cristológica, presentando, por una parte, a la Iglesia como el término del designio salvífico del Padre, de la obra redentora del Hijo y de la comunicación del Espíritu Santo y, por otra, el misterio de la Trinidad como el origen y el ejemplar de la comunidad de los creyentes.<sup>5</sup> Falta, pues, en nuestro documento esta dimensión trinitaria que es, en última instancia, la que da su hondura definitiva a nuestra comprensión del misterio de la Iglesia.

### 3. *La Iglesia, una realidad humano-divina.*

La analogía entre Cristo y la Iglesia nos lleva a concebir la Iglesia como una copia e imagen del Verbo encarnado; por tanto como una realidad teándrica, humano-divina, compuesta de elementos que pertenecen a dos órdenes distintos.

Por la importancia que reviste esta consideración para preparar la presentación de la estructura bipolar de las acciones litúrgicas, la SC se abre con esta afirmación eclesiológica: « Es característico de la Iglesia ser, a la vez, humana y divina, visible y dotada de elementos invisibles, entregada a la acción y dada a la contemplación, presente en el mundo y, sin embargo, peregrina » (n. 2). Esta duplicidad de elementos es esencial a la naturaleza sacramental de la Iglesia.

Debido a los elementos humanos y visibles que entran en su estructura, la Iglesia se ve inmersa en un mundo de relaciones y correlaciones espacio-temporales y sometida a las leyes de la historia. Necesita adaptarse a las diversas situaciones socio-culturales que va encontrando en su camino (cf. SC 37-40). Debe contar con la posibilidad de deterioro de sus estructuras humanas y mantenerse en una actitud de reforma permanente (cf. SC 21).

La SC no se limita a afirmar la coexistencia de estos dos órdenes de elementos en el misterio de la Iglesia. La idea de la sacramentalidad le permite determinar también las relaciones mutuas entre ambos, siempre en la línea de la analogía con el dogma de Calcedonia: « Todo esto de suerte que en ella [la Iglesia] lo humano esté ordenado a lo

<sup>5</sup> Cf. LG 4: « una muchedumbre reunida por la unidad del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo ». Ver A. ACERBI, *Due ecclesiologie. Ecclesiologia giuridica ed ecclesiologia di comunione nella « Lumen Gentium »*, Bologna, 1975, 487-495.

divino, lo visible a lo invisible, la acción a la contemplación y lo presente a la ciudad futura que buscamos » (n. 2). Está aquí claramente formulada la subordinación de los elementos institucionales, jurídicos y organizativos al núcleo interior, divino e invisible.<sup>6</sup> Esto significa que el principio de cohesión de la Iglesia no puede estar en los valores socio-culturales del grupo humano, sino en la comunión en una misma fe y en la participación en el único misterio de Cristo. El misterio goza de absoluta primacía; lo institucional, como signo que es del misterio, tiene una función subordinada, ministerial, instrumental.

#### 4. *La Iglesia, una realidad histórica*

Esta referencia esencial de la Iglesia a Cristo se materializa ante todo en una relación real con la obra de Cristo, es decir, con la Historia de la salvación y, más concretamente, con « el Misterio pascual de la bienaventurada pasión, resurrección de entre los muertos y gloriosa ascensión de Cristo » (SC 5).

La SC, en los nn. 5-7, recalca con fuerza esta dimensión histórica de la Iglesia. En el origen de la Iglesia está el acontecimiento pascual: « Del costado abierto de Cristo dormido en la cruz nació el sacramento admirable de la Iglesia entera » (n. 5). Desde entonces quedó eficazmente asociada por Cristo, como Esposa amadísima, a la realización histórica del proyecto salvífico de Dios (cf. n. 7). En el contexto de esta visión histórico-dinámica de la Iglesia encaja perfectamente la afirmación capital que interesaba subrayar en el cap. I de la SC: que en las acciones litúrgicas se hacen presentes los acontecimientos salvíficos.

El Misterio pascual es, a la vez, el objeto constante de la predicación de la Iglesia y el contenido único de sus celebraciones. En la medida en que los creyentes, por la fe y los sacramentos, son injertados en ese misterio, la Iglesia va concentrando y actualizando su vida, se va formando y contruyendo (cf. SC 6). Las celebraciones sacramentales significan para la Iglesia los momentos privilegiados de su comunión con el misterio de Cristo de donde trae su origen.

Para asegurar esta visión de la Iglesia y de su liturgia, era obligado renunciar al lenguaje abstracto, jurídico-filosófico, de la Escolástica y

<sup>6</sup> Lo está mejor que en la LG 8.

emplear un lenguaje histórico, nutrido de savia bíblica y patristica. La subcomisión encargada de redactar el cap. I se mantuvo fiel a esta opción de los primeros días, a pesar de las sugerencias que se le hicieron en sentido contrario. Luego resultaría que los padres conciliares recomendarían este mismo lenguaje a los redactores del esquema « de Ecclesia ».

### 5. *Presencia de Cristo a su Iglesia*

Para la eclesiología anterior al Vaticano II, la dependencia de la Iglesia respecto de Cristo quedaba casi reducida al momento institucional: todo había quedado entonces perfecta y definitivamente programado.<sup>7</sup> Para la SC, en cambio, la Iglesia sigue dependiendo actualmente de la presencia e influjo permanentes de Cristo. Nos encontramos ante una de las afirmaciones teológicas capitales de la SC, que interesa tanto a la eclesiología como a la teología de la liturgia. El texto fundamental se halla en el n. 7.<sup>8</sup>

La presencia de Cristo a su Iglesia no se limita al ámbito cultural: « Para realizar una obra tan grande, Cristo está *siempre* presente a su Iglesia ». Pero donde más plenamente se realiza y se manifiesta es en las celebraciones litúrgicas: « ... sobre todo en la acción litúrgica. Está presente en el sacrificio de la misa, sea en la persona del ministro..., sea sobre todo bajo las especies eucarísticas. Está presente con su fuerza en los sacramentos... Está presente en su palabra... Está presente, por último, cuando la Iglesia suplica y canta salmos... » Es normal que una constitución litúrgica se detenga particularmente en las diversas formas de presencia de Cristo en el culto.

Para resaltar el carácter íntimo y actual de la relación que mantiene unida a la Iglesia con Cristo, la SC se vale sobre todo de las imágenes de « Cuerpo » y « Esposa ». La primera subraya antes que nada la intimidad de la unión; la segunda, el encuentro y la comunicación. « En esta obra tan grande por la que Dios es perfectamente glorificado

<sup>7</sup> Es conocida la frase con que J. A. MÖHLER caracterizó la eclesiología de la Ilustración: « Cristo instituyó la jerarquía, y con ello todo quedó previsto y provisto para la Iglesia hasta la consumación de los siglos ».

<sup>8</sup> Para un estudio exhaustivo sobre este punto y la correspondiente bibliografía, cf. Fr. EISENBACH, *Die Gegenwart Jesu Christi im Gottesdienst. Systematische Studien zur Liturgiekonstitution des II. Vatikanischen Konzils*, Maguncia, 1982.

y los hombres santificados, Cristo asocia siempre consigo a su amadísima Esposa la Iglesia » (SC 7). La liturgia de las Horas « es en verdad la voz de la misma Esposa que habla al Esposo; más aún, es la oración de Cristo, con su Cuerpo, al Padre » (SC 84). « Toda celebración litúrgica es obra de Cristo sacerdote y de su Cuerpo que es la Iglesia... En ella el Cuerpo místico de Jesucristo, es decir, la Cabeza y sus miembros, ejerce el culto público íntegro » (SC 7).

## 6. *La dimensión pneumatológica de la Iglesia*

Es el Espíritu Santo quien hace posible esta comunicación actual de la Iglesia con la persona y la obra de Cristo. Esta consideración nos introduce en la dimensión pneumatológica de la Iglesia, que — es fuerza reconocerlo — aparece un tanto desdibujada en la SC.<sup>9</sup> Lo cual no debe extrañarnos excesivamente, si tenemos en cuenta el reproche que dirigen los teólogos ortodoxos a la eclesiología del Vaticano II en su conjunto: el carecer de una pneumatología más desarrollada como fundamento de la reflexión eclesiológica.<sup>10</sup>

La SC, explícitamente, deja poco espacio al Espíritu Santo. Sin embargo, aunque sólo haya sido por retoques de última hora, ha logrado que se mencione la acción del Espíritu en las articulaciones esenciales de su exposición del misterio cristiano: en la economía de la salvación (n. 5), en la misión de los apóstoles (n. 6) y en la vida sacramental de la Iglesia (n. 6). Descubrimos aquí otro punto de conexión orgánica entre la Iglesia y su liturgia.

Todo ello es aún muy embrionario y presenta indudables deficiencias,<sup>11</sup> pero deja adivinar una orientación positiva hacia una toma de conciencia de la importancia decisiva del papel del Espíritu en la vida de la Iglesia y supone un progreso en relación con la eclesio-

<sup>9</sup> Cf. las críticas de H. MUEHLEN, *Dogmatische Ueberlegungen zur liturgischen Konstitution* en *Catholica* 19 (1965) 108-135.

<sup>10</sup> Cf. el punto de vista de N. Nisiotis en A. Joos, *Perspectives œcuméniques du I<sup>er</sup> chapitre de « Lumen Gentium »* en *Seminarium* 22 (1970) 35. En sentido contrario, L. BOFF, *Die Kirche als Sakrament im Horizont der Welterfahrung. Versuch einer Legitimation und einer strukturfunktionalistischen Grundlegung der Kirche im Anschluss an das II. Vatikanischen Konzil*, Paderborn, 1972, 361-371.

<sup>11</sup> Por ejemplo, el que no se mencione al Espíritu en el texto capital sobre la presencia de Cristo a su Iglesia (n. 7; comparar con PO 5) ni en todo el capítulo sobre la Eucaristía.

logía preconiliar, que casi no asignaba al Espíritu otra función que la de salir garante de la infalibilidad del Magisterio y de la eficacia de los sacramentos.

### 7. Una eclesiología de comunión

El Espíritu Santo es también el principio de la comunión, en Cristo, de todos los cristianos. Decir comunión es, según la concepción del Vaticano II, mencionar el núcleo mismo de la realidad eclesial. La Iglesia es ante todo misterio de comunión en Jesucristo. La comunidad eclesial es el símbolo visible y eficaz del proyecto salvador de Dios sobre el mundo. La eclesiología del Vaticano II es primordialmente una eclesiología de comunión; la noción de « comunión » representa el punto focal donde convergen todas las demás nociones.

¿Podemos afirmar otro tanto de la eclesiología de la SC? Sin los perfiles netos y sin la profundidad que encontraremos en otros documentos conciliares, debido en gran parte a la falta de imposición trinitaria que hemos constatado más arriba,<sup>12</sup> tenemos que afirmar que el modelo de Iglesia que se refleja en la SC se inspira evidentemente en una eclesiología de comunión.

Por de pronto, como un rasgo característico de este modelo de Iglesia y a diferencia de la « Mediator Dei », que de la misión de Cristo y de la ordenación de los apóstoles pasaba al sacerdocio jerárquico y sólo después desembocaba en el pueblo cristiano, la SC pasa de la misión de los apóstoles directamente a la Iglesia, pueblo sacerdotal que no deja de reunirse para celebrar el misterio pascual (cf. SC 6).<sup>13</sup>

Ya desde el n. 2 se presenta a la Iglesia « como signo levantado en medio de las naciones, para que debajo de él se congreguen en la unidad los hijos de Dios que están dispersos, hasta que haya un solo rebaño y un solo pastor ».<sup>14</sup>

Luego, a caballo de imágenes bíblicas como « pueblo » (cf. nn.

<sup>12</sup> Cf. *supra*, n. 5.

<sup>13</sup> Cf. Y. M.-J. CONGAR, *L'« Ecclesia » ou communauté chrétienne sujet intégral de l'action liturgique* en *La liturgie après Vatican II* (Unam Sanctam, 66), París, 1967, 272-276.

<sup>14</sup> Es ya la idea de la Iglesia como « sacramento de la unión de los hombres con Dios y entre sí » (LG 9).

26 y 33), « grey » (cf. nn. 7, 26, 59), « templo » (cf. n. 2) y « cuerpo » (cf. nn. 7, 26, 59, 99), la idea de la Iglesia-comunión irá aflorando reiterativamente a lo largo de toda la constitución.

Entre las afirmaciones teológicas capitales de la SC hay que mencionar la de que el sujeto integral de las acciones litúrgicas es toda la Iglesia.<sup>15</sup> Para señalarlo, emplea expresiones que abarcan a todos los miembros de la Iglesia, sean clérigos o no: « universum Corpus Ecclesiae » (n. 26), « totum Corpus mysticum » (n. 99), « totus populus... universi fideles » (n. 14). El sujeto activo del culto cristiano es, pues, el pueblo de Dios, « linaje escogido, sacerdocio real, nación santa, pueblo adquirido », en su unidad y totalidad.<sup>16</sup> Tenemos aquí la superación de la concepción clerical de la Iglesia.

Esta naturaleza comunitaria de la liturgia (cf. SC 26) la erigió el concilio en uno de los principios fundamentales de la reforma litúrgica (cf. SC 27-32). De ella deriva, como una exigencia, la participación activa de todos los fieles, que constituye la preocupación suprema del concilio en este terreno (cf. SC 14, 30, 48). La preferencia por las formas comunitarias de celebración (cf. SC 27) es una consecuencia lógica de estos principios. Lo mismo se diga de la rehabilitación, aunque tímida, del papel y de la figura del laico en las celebraciones litúrgicas (cf. SC 35/4, 68, 79, 98). La Iglesia tiene que aparecer en las celebraciones litúrgicas como un pueblo bien unido en la mediación sacerdotal.

### 8. *Una comunidad orgánicamente constituida*

Esa comunidad sacerdotal que forman los creyentes en Cristo no es una masa amorfa e invertebrada, sino una comunidad orgánicamente constituida. Este carácter jerárquico se manifiesta a las claras en las celebraciones litúrgicas: en la diversidad y complementaridad de los ministerios que en ellas funcionan. Es una unidad que no excluye, sino que exige, la diversidad, porque es la resultante de la colaboración de todos los carismas y ministerios que el Espíritu suscita en la Iglesia.

En la SC encontramos dos afirmaciones al respecto, una teórica y la otra práctica. En la primera se dice que « cada uno de los

<sup>15</sup> Cf. Y. M.-J. CONGAR, *art. cit.*, 241-282.

<sup>16</sup> Sin embargo, la SC no contiene una afirmación expresa sobre el sacerdocio de los fieles, al estilo de las que encontramos en LG 10 y PO 2.

miembros de este cuerpo [que es la Iglesia] recibe un influjo diverso, según la diversidad de órdenes, funciones y participación actual » (n. 26). De este principio general se deduce, para la práctica pastoral, una norma importante: « En las celebraciones litúrgicas, cada cual, ministro o simple fiel, al desempeñar su oficio, hará todo y sólo aquello que le corresponde por la naturaleza de la acción y las normas litúrgicas » (n. 28).<sup>17</sup>

En este contexto emplea acertadamente la imagen del « cuerpo », que se presta a subrayar la diversidad de miembros y de funciones. También se sirve con el mismo fin de otra imagen de la Iglesia, la de pueblo, « plebs sub Episcopis ordinata » (n. 26).

Se explica así que las celebraciones litúrgicas sean la epifanía por excelencia de la Iglesia. Sobre todo, cuando cumplen en sumo grado las condiciones de representatividad y significación, como es el caso de la liturgia episcopal, constituyen « la principal manifestación de la Iglesia » (SC 41).<sup>18</sup> Son ante todo una expresión perfecta de su estructura jerárquica. Pero no hemos de olvidar que la estructura exterior y visible de la Iglesia es « sacramento » de su realidad interior, de ese misterio de la dependencia de la Iglesia respecto de Cristo Cabeza. Por eso la liturgia es también la expresión más tangible del misterio del Agape.<sup>19</sup>

### 9. El « *triplex munus* » de la Iglesia

Para describir la obra salvífica de Cristo y la misión de la Iglesia — orgánicamente trabadas entre sí (cf. SC 5-6) —, la SC recurre preferentemente a un binomio que es tradicional: gloria de Dios y salvación del hombre. También en esto se echa de ver la impostación cristológica de la eclesiología de la SC. Los dos elementos del binomio representan, por una parte, las dos fases de la mediación redentora de Cristo y, por otra, las dos direcciones de la actividad salvadora de la Iglesia. Marcan, respectivamente, la vertiente ascendente y la vertiente descendente de la salvación de Dios, a cuyo

<sup>17</sup> Cf. una aplicación más concreta en el n. 29.

<sup>18</sup> A un nivel inferior, también la liturgia parroquial (cf. SC 42).

<sup>19</sup> SC 2: « La liturgia ... contribuye en sumo grado a que los fieles ... manifiesten a los demás ... la naturaleza auténtica de la verdadera Iglesia ».

servicio están conjuntamente Cristo y la Iglesia.<sup>20</sup> Por un lado, « en Cristo se realizó plenamente nuestra reconciliación y se nos dio la plenitud del culto divino. Esta obra de la redención humana y de la perfecta glorificación de Dios... » (SC 5). Por otro, constituyen el doble objetivo de toda acción de la Iglesia, sobre todo de su actividad sacramental: « Aquella santificación de los hombres en Cristo y aquella glorificación de Dios, a la cual las demás obras de la Iglesia tienden como a un fin... » (SC 10).<sup>21</sup> La naturaleza dialogal de la Iglesia queda reflejada en la estructura interior de la liturgia, que fundamentalmente es diálogo entre Dios y su pueblo (cf. SC 33).

Ya se sabe, sin embargo, que a partir de la tercera redacción de la constitución « de Ecclesia », los documentos del Vaticano II utilizarán invariablemente el esquema del « triplex munus » o triple ministerio (martyria-leitura-diakonia = magisterio-santificación-gobierno) lo mismo para definir la misión de toda la Iglesia (cf. LG 10-13), como para especificar los ministerios de los obispos (cf. LG 25-27; ChD 12-16), los de los presbíteros (cf. PO 4-6) y los de los laicos (cf. LG 34-36).<sup>22</sup> En este esquema la inspiración cristológica se evidencia aún más: el triple ministerio de Cristo sacerdote, rey y profeta se afirma explícitamente como el fundamento de toda la misión de la Iglesia. Con él se facilita grandemente la tarea de subrayar el pluralismo de funciones y relativos poderes en la Iglesia.

La trilogía como tal está ausente de la SC. Sin embargo, no faltan afirmaciones que van en esa dirección. El texto básico es el n. 9, que comienza sentando el principio de que « la sagrada liturgia no agota toda la actividad de la Iglesia ». Con ello queda soslayada la tentación de panliturgismo, comprensible en una constitución litúrgica. Se describe luego la multiforme actividad de la Iglesia como inscrita en un

<sup>20</sup> Estos conceptos juegan un papel importante en la eclesiología de O. Semeleth. No es de descartar una influencia directa en los redactores del esquema.

<sup>21</sup> Cf. también n. 7: « Dios es perfectamente glorificado y los hombres santificados »; n. 59: « santificación de los hombres y culto de Dios »; n. 61: « santificación del hombre y alabanza de Dios ».

<sup>22</sup> Cf. L. HODL, *Die Lehre von der drei Aemter Jesu Christi in den dogmatischen Konstitutionen des II. Vatikanischen Konzils « Ueber die Kirche » in Wahrheit und Verkündigung. Festschrift für M. Schmaus*, vol. II, Munich, 1967, 1785-1806. Para la historia del tema, ahora cf. L. SCHICK, *Das Dreifache Amt Christi und der Kirche. Zur Entstehung und Entwicklung der Trilogien* (Europäische Hochschulschriften. Reihe XXIII Theologie, Bd. 171), Frankfurt-Bern, 1982.



movimiento de estructura ternaria — evangelización y llamada a la fe de conversión; celebración de la fe; caridad y testimonio —, que corresponde, objetivamente, a la trilogía eclesiológica que ahora nos ocupa.

Encontramos también el esquema, esta vez en su forma embrionaria de « duplex munus » — « dispensatores verbi et sacramenti », de san Agustín —, en la bella expresión con que el n. 6 describe la misión de los apóstoles, que la Iglesia habrá de continuar: « No sólo les envió a predicar el Evangelio a toda criatura y a anunciar que el Hijo de Dios, con su muerte y resurrección, nos libró del poder de Satanás [es el ministerio profético]..., sino también a realizar la obra de salvación que proclamaban mediante el sacrificio y los sacramentos, en torno a los cuales gira toda la vida litúrgica [es el ministerio sacerdotal] ».

Entre las tres funciones de la Iglesia se da armonía, complementariedad e, incluso, una especie de circuminsesión (cf. SC 2, 9, 33).<sup>23</sup> Pero esta visión equilibrada no es obstáculo para que la SC, que reconoce una prioridad existencial o genética a la Evangelización (cf. SC 9; también LG 25, PO 2, 3), afirme taxativamente la primacía esencial o axiológica de la liturgia: « La liturgia es la cumbre hacia la cual tiende la actividad de la Iglesia y, al mismo tiempo, la fuente de donde mana toda su fuerza » (n. 10; cf. también SC 7; LG 10; AG 9; ChD 30; PO 6, 14).

## 10. *Iglesia peregrina*

La índole escatológica de la Iglesia, que representa una faceta importante de la eclesiología del Vaticano II, encontró un tratamiento amplio y sistemático en el cap. VII de la LG. La Iglesia no se identifica con el Reino, sino que se encuentra peregrinando hacia la plenitud escatológica. Sin embargo, se da una continuidad real entre las dos fases de la existencia de la Iglesia, hasta el punto de que hay, ya desde ahora, una unidad actual y operante entre la Iglesia peregrinante y la Iglesia celestial. Esta unión se realiza « en forma nobilísima » en las celebraciones litúrgicas (cf. LG 50-51; también 38), donde las dos Iglesias aparecen « unidas en mutua caridad y en la misma alabanza de la Trinidad » (LG 51).

<sup>23</sup> Habría que mencionar aquí los pasajes en que se afirma el valor didáctico de la liturgia y se provee a reforzarlo aún más (cf. los nn. 33-36, 51-52, 59, 92).

Esta imagen de la Iglesia la había esbozado ya la SC anticipadamente. Por dos veces se afirma su condición de peregrina. El n. 2 la contempla « presente en el mundo » y, sin embargo, caminando « hacia la ciudad futura que buscamos ». Según el n. 8, los cristianos « nos dirigimos como peregrinos hacia la santa ciudad de Jerusalén ».

También está recogida en la SC, con el debido relieve, la afirmación capital de la comunión de la Iglesia peregrinante con la Iglesia celestial en los momentos litúrgicos: « En la liturgia terrena pregustamos y tomamos parte en aquella liturgia celestial que se celebra en la santa ciudad de Jerusalén...; cantamos al Señor el himno de la gloria con todo el ejército celestial... » (n. 8). Esto mismo se afirma veladamente a propósito de la liturgia de las Horas en los nn. 83 y 85.

La liturgia es así para la Iglesia uno de los elementos básicos que la mantienen en su condición de peregrina, fiel a su misión, como signo levantado en medio de las naciones, hasta llegar a la medida de la plenitud de la edad de Cristo, hasta que haya un solo rebaño y un solo pastor (cf. SC 2).

P. IGNAZIO OÑATIBIA

## LIBER HYMNARIUS

*Nous avons déjà publié dans Notitiae (n. 202, mai 1983, pp. 244-247) le Décret de promulgation et les Praenotanda (texte français) de l'Ordo Cantus Offici, Ordo publié intégralement dans le n. 204-205 (juillet-août 1983, 172 pages) en édition typique.*

*D'autre part, la parution récente du nouveau Liber Hymnarius, second tome de l'Antiphonale Romanum publié par les moines de Solesmes selon cet Ordo, provoque des demandes de renseignements de la part de nombreux correspondants intéressés par le chant grégorien. En réponse, nous reproduisons ici le bref exposé par lequel Dom Hervé de Broc a présenté le Liber Hymnarius dans la Lettre aux Amis de Solesmes.*

\* \* \*

A la suite des décisions du Concile Vatican II dans la Constitution sur la Liturgie, la réforme de l'office divin selon le rite romain a abouti à la parution des quatre tomes de « *Liturgia Horarum* » préparée par la Congrégation romaine pour le Culte Divin. Ce nouveau « bréviaire » romain a été adapté par la suite en français dans la « *Liturgie des Heures* » ou « *Prière du Temps Présent* ».

Mais « *Liturgia Horarum* » ne propose que les seuls textes de l'office. Il fallait donc compléter cette publication et donner à l'office restauré son achèvement en réalisant, toujours selon le vœu du Concile (Constitution sur la liturgie *Sacrosanctum Concilium* n. 117), le livre pratique permettant sa célébration en chant grégorien. En effet, le chant grégorien, « chant propre de la liturgie romaine » (*Sacrosanctum Concilium*, n. 116), est par lui-même le plus apte à revêtir les textes de la liturgie de l'expression chorale qui peut le mieux exprimer et donc faire percevoir, par son mode propre, toute leur beauté et leur valeur de prière.

C'est pourquoi la Congrégation pour le Culte Divin, qui a remplacé en 1969 le « Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia » (organisme destiné à mettre en œuvre l'application de la Constitution conciliaire sur la Liturgie), confia aux moines de Solesmes la préparation de l'édition typique de l'« *Antiphonale Ro-*

*manum* », livre qui doit contenir toutes les parties de l'office qui sont chantées par le chœur, avec leur musique.

La Congrégation pour le Culte Divin avait, en effet, prévu de réaliser à partir de ces travaux une édition typique. Mais ce projet fut abandonné au profit de la publication de l'*Ordo Cantus Officii*. C'est donc, pour les mélodies, une édition privée avec signes rythmiques que Solesmes publie sous sa propre responsabilité, en plein accord avec la Congrégation.

\* \* \*

Le premier tome qui vient au jour (mais qui est le second tome dans l'ordre logique) s'appelle *Liber Hymnarius, cum invitatoriis et aliquibus responsoriis*.

En le feuilletant, on découvre d'abord une introduction pratique, qui indique son usage liturgique, puis une introduction musicale d'une grande importance, qui explique la notation employée, en se fondant sur une synthèse succincte et cohérente de l'état actuel des connaissances sémiologiques.

On trouve ensuite les hymnes (pour beaucoup entièrement notées) et les invitatoires, selon le plan classique: propre du temps, communs des saints, propre des saints. Ensuite, une cinquantaine de répons sont proposés, un pour chaque fête, et deux pour les plus grandes fêtes. Enfin, un propre monastique, enrichi du propre de la Congrégation de Solesmes, clôt ce volume de XVI + 624 pages, relié sous balacron bleu. En effet, quoique le *Liber Hymnarius* soit une partie de l'Antiphonaire Romain, tout ce qu'il contient: invitatoires, hymnes, répons, se retrouve intégralement et aux mêmes jours dans l'office monastique.

*Le Liber Hymnarius est en vente à la Librairie de l'Abbaye Saint-Pierre de SOLESMES, F-72300 SABLÉ-SUR-SARTHE / FRANCE, au prix de 190 FF, ainsi qu'à la Libreria Vaticana (40.000 Lires).*

# Actuositas Commissionum liturgicarum

---

## RELATIONES CIRCA INSTAURATIONIS LITURGICAE PROGRESSUS (III)

*Nonnullae Commissiones Nationales de Liturgia ad Sectionem pro Cultu Divino relationem miserunt circa opera et incepta, quae ipsae iam perfecerunt et circa ea quae ad exitum perducere intendunt.*

*Relationem a Commissione liturgica Papuae-Novae Guineae et Insularum Solomon ad nos missam, hic referre placet.*

*Publicatio ipsarum relationum nullum includit iudicium opinionum, quae in eis exprimuntur.*

THE LITURGICAL CATECHETICAL INSTITUTE  
OF PAPUA NEW GUINEA & SOLOMON ISLANDS  
1964-1983

### HISTORY

In 1964, upon returning from the Second Vatican Council, the Catholic Bishops' Conference (CBC) of Papua New Guinea and Solomon Islands established a National Liturgical Commission to serve the liturgical needs of the local Church. The role of the commission was seen as advisory, with the responsibility of assisting the Bishops' Conference with liturgical research, planning and the implementation of the revised liturgy. Four years later, in 1968, the National Commission was expanded to include catechetics within its scope of activities. The establishment of the Liturgical Catechetical Institute (LCI) followed, with a permanent secretariat and Fr. C. Van der Geest, SVD as its first Director. In 1974 the Institute was moved to the Eastern Highlands of Papua New Guinea, establishing its offices in the town of Goroka. Fr. Henk Te Maarssen, SVD served as Director of the LCI from 1972-1981. Mr. John Reedy is presently the Director of the Institute.

### STRUCTURE

The LCI is directly responsible to the Catholic Bishops' Conference, under the Commission for Liturgy and Catechetics which is composed of three members of the Bishops' Conference. In effect,

the LCI serves as a national pastoral institute with the chairpersons of the several subcommissions as well as representatives of several national organizations (e.g. Pastoral Training Centers, Bible Apostolate, Pastors, Youth, etc.) serving as its Board of Directors. In the liturgical area there are presently two subcommissions: one for translation and the other for liturgy in general. The translation subcommission is responsible for the preparation in Melanesian Pidgin (Tok Pisin) of the revised liturgical rites promulgated since Vatican II. The Liturgy Subcommission constitutes the advisory board to both the bishop members of the National Liturgical Commission (composed of the three bishops only) and the LCI Director in the general areas of liturgical formation, implementation and adaptation.

#### STAFFING

Since the establishment of the LCI in Goroka, the Director has been assisted by other staff members: editors (presently Sr. Winifred Smith, OLSH and Sr. Bernadette Kavanagh, SMSM), manageress of the book service (Sr. Marie Dagg, RSM), printer (Mr. Herman Mayka) along with secretariat and printing assistants. With the expanding responsibilities of the LCI Director (as the need for catechetical and liturgical materials, programs, etc. has increased over the years), attempts have been made to employ assistant directors for liturgy and catechetics. In 1983, Fr. Thomas A. Krosnicki, SVD began to work part-time in the capacity of Assistant Director for Liturgy. The proposed position of Director for Catechetics remains vacant. Most of the projects of the LCI are directed by staff members, dependant on volunteer assistance, pastoral persons (e.g. translators) assisted, at times, by the professional personnel at Holy Spirit Regional Seminary (Port Moresby) and the Melanesian Institute for Pastoral and Socio-Economic Service (Goroka).

#### UNDERTAKINGS

The primary responsibility of the LCI (Liturgy section) over the past decade has been the preparation of the revised liturgical rites for local use.

1. *Sacramental Rites.* In assisting the CBC to fulfill its task of overseeing the preparation, publication and implementation of the re-

vised liturgical books, the LCI has prepared and published in Melanesian Pidgin all of the rites for the sacraments. At present these are available in provisional booklet form and have not been adapted to the culture of the country in any significant manner. The process of adaptation was foreseen as a step to be undertaken in earnest only after the rites had been in use for a number of years. National adaptation, although accepted in theory, is rendered particularly difficult in view of the significant culture diversity that exists in Papua New Guinea and the Solomon Islands. What might be considered acceptable in one area, or even imperative for one group of people, might not be considered so in another geographical area or with another community.

2. *Sacramentary.* Up until now the proper for the eucharist has been published by the Institute in separate fascicles (e.g. Advent, Christmas, Lent, etc.) to be used along with an altar book which contains the Order of Mass. A complete, one volume sacramentary in Melanesian Pidgin (Tok Pisin) is being finalized with an expected publication date set for 1984. In the process of preparing the sacramentary, textual revisions have been made in light of certain linguistic changes introduced by use into Pidgin and where it was judged necessary to make changes in the translation in order to render the original meaning of the Missale Romanum (*editio typica*) more accurately in *Tok Pisin*.

3. *The Lectionary.* The preparation and publication of the Lectionary for Mass in Melanesian Pidgin had to be delayed until the complete Old Testament becomes available in translation. It is expected that this will be finalized by 1985. The New Testament and psalms, prepared in Pidgin by the Bible Society of PNG, have been in use since 1966. The LCI intends to publish the complete Lectionary for Mass in Pidgin along with a Book of Gospels and a Sunday Lectionary.

4. *The Ritual.* Plans exist to publish a provisional, one volume ritual which would incorporate all of the individual ritual booklets now available for the celebrations of the sacraments. The book is seen as provisional in nature as there is a consensus that all of the present rites need to be restudied carefully in terms of translation, possible adaptation in light of pastoral experience, as well as layout

and design. The availability of a provisional book will allow LCI the time that is necessary to undertake a thorough study and preparation of a final, revised ritual in Melanesian Pidgin.

5. *Pastoral Aids*. In addition to the recognized liturgical books of the Church, the Liturgical Catechetical Institute has undertaken the preparation and/or publication of hymn books (English and Pidgin), prayer books, as well as materials needed by catechists and/or pastoral workers for the proper celebration of the liturgy (e.g. Sunday services without a priest). These are generally made available in Melanesian Pidgin.

### CHALLENGES

The implementation of the revised liturgy of the Catholic Church in a non-Western culture has presented numerous challenges to the local Church. Here three of the more significant are cited: language, culture and level of belief.

1. *Language*. Papua New Guinea has two official liturgical languages: Melanesian Pidgin and English. As an associate member of the International Committee for English in the Liturgy, the Catholic Bishops' Conference of PNG/SI utilizes the excellent English translation prepared by ICEL. This is an invaluable service to the local Church as the Episcopal Conference is neither equipped nor financially able to undertake an English translation of liturgical books. Such books are therefore generally imported from publishers in Australia or the United States of America. In a limited population of three million persons (one million Catholics) it is estimated that there are some seven hundred languages. Obviously, this presents a major liturgical problem since in some areas the local language is used almost exclusively by the people who have either a very limited or no knowledge of Pidgin or English. As of this date, confirmation of such local languages for liturgical use has been very limited (Kuman in the Simbu Province and Tanga in New Ireland). Liturgical translations are in preparation in several other languages but have not yet been submitted by the Bishops' Conference for confirmation by the Holy See. Whether or not the use of such local languages will diminish in the years to come remains to be seen. It is true that there is an ever-growing influence of both English (which is used on all levels of the national education system) and Pidgin upon all sectors of the land.



2. *Culture.* The linguistic situation reflects the general cultural pluriformity of the peoples of PNG/SI. Such diversity is recognized by the Church. On the one hand it offers a rich variety in terms of ways of life and mentality. On the other hand it frequently militates against any unified program or plan of action for the proper implementation of the revised liturgy. It is generally admitted that outside cultures (especially Western) are making a strong impact on the life of the people who feel a tension between a desire to respect and retain the old practices, traditions, etc. of the ancestors and at the same time the attraction for the newly imported (frequently passively received) culture of the West. Such inner tension is not foreign to the Church or its liturgical development. Liturgical accomodation, adaptation or inculturation must respond to the real, living and therefore admittedly changing culture of the people. The Church can not ask the people to return to, or to artificially preserve, some golden past as if life were static and old customs unchangeable. The frequently elusive answer to the delicate question of cultural adaptation lies in determining what of the past has value today and therefore can be legitimately retained and what of the new can be accepted and introduced into the liturgy. This process demands careful interdisciplinary discernment. Only then will the liturgy spring from the heart of the culture maintaining, as Pope John Paul II has pointed out, "its original meaning received from Christ, and its substantive link with the universal Church". Such is the liturgical task and challenge of the Church in PNG/SI today.

3. *Faith Levels.* A third challenge lies at the very heart of the liturgy: faith itself. This is a young Church. True, the first missionaries brought Christianity here over one hundred years ago. But not to all peoples; not to all areas. It was only fifty years ago that the faith was first announced to the people inhabiting the densely populated highlands of Papua New Guinea. Obviously, then, the level of faith—its understanding and a fortiori its expression in worship—varies considerably from place to place. Frequently one is celebrating with a community which is not supported by a long tradition of belief. A particular community's level of general development might also be minimal. At the same time, there are Catholics who have obtained university degrees and hold positions of significant national importance and influence. This lack of homo-

geneity in the understanding and confession of faith in worship hinders the development and implementation of national programs for the ongoing development of the liturgical life of the Church. The particular needs of each community must be carefully ascertained. Its level of faith experience and expression is the starting point for ongoing growth. Such demands time, patience and God's blessing.

THOMAS KROSNIICKI, SVD

---

SON EXCELLENCE MONSEIGNEUR PHILIPPE BÄR, O.S.B.  
ÉVÊQUE DE ROTTERDAM

Nous apprenons avec plaisir que le Saint-Père a nommé Evêque de Rotterdam, aux Pays-Bas, Son Excellence Monseigneur Ronald Philippe BÄR, qui devient ainsi le successeur de Son Excellence Monseigneur Adrianus J. Simonis, maintenant Evêque coadjuteur de Son Eminence le Cardinal Johannes Willebrands, Archevêque d'Utrecht.

Né à Manado en Indonésie le 29 juillet 1928, le nouvel Evêque de Rotterdam a d'abord étudié la philosophie et la théologie protestante à l'Université d'Utrecht. Devenu catholique, il est entré au monastère bénédictin de Chevetogne en Belgique. Profès le 29 décembre 1955, il fut ordonné prêtre le 26 juillet 1959. Après avoir poursuivi ses études théologiques au Collège International de Saint-Anselme à Rome, puis à l'Institut Catholique de Paris, il fut successivement Aumônier général de l'aviation aux Pays-Bas, Vicaire général de Rotterdam, puis Evêque auxiliaire de Son Excellence Monseigneur Simonis (20 mars 1982) et Vicaire aux Armées.

Depuis 1976, le nouvel Evêque de Rotterdam est consultant auprès du Culte Divin, assurant une collaboration compétente et efficace dans la solution des problèmes liturgiques de son pays, en particulier dans l'édition des livres officiels. Nous lui adressons nos cordiales félicitations et nos vœux fervents, en priant Dieu de bénir son ministère épiscopal au service de l'Eglise et de sa Liturgie aux Pays-Bas.

# Celebrationes particulares

## DE BEATIFICATIONIBUS

### Beata Ursula Ledóchowska

Orta die 17 aprilis 1865 in Loosdorf (Austria), Serva Dei, quae in saeculo Iulia Maria nuncupata erat, crevit in sinu familiae non solum nobilissimis exornatae virtutibus sed Ecclesiae eiusque actionibus inconcusse deditae.

Divinae obtemperans vocationi, Ursula vitam suam totaliter in Dei servitio pro salute hominum offerre voluit. Quod laeto animo fecit anno 21 aetatis suae claustrum Sororum Ursularum Cracoviae ingrediendo, ibique viginti annos exemplari modo degendo.

Dein Monasterii cracoviensis electa moderatrix vitae regulari ac christianae institutioni novam dedit formam, consentaneam quidem S. Angelae Merici spiritui et moribus sed proximorum saluti magis respondentem.

Ideo pro puellis studia universitaria procul a familiis suis aggredientibus primum in Polonia aperuit convictum universitarium a religiosis sororibus rectum; optimosque delegit theologos, qui sibi in puellis excolendis opitularentur earum eruditionem cum doctrina fidei altius perspecta temperando.

Viginti post annos, Summi Pontificis S. Pii Papae X desiderio satisfactura, Petroburgum se contulit, alium convictum pro puellis catholicis ibi rectura.

Septem annis, etsi diffidentiae, inimicitiae, vexationes obstabant, Famula Dei serena perrexerat officium educandi et apostolicum laborem ratione etiam oecumenica inter Protestantes in Finnia, continenter animosa et fiducia plena; namque Deo duce nitebatur.

Rerum novarum bene conscia — tunc bellum saeviebat — Summo Pontifici Benedicto XV oboedire conata est, hortanti omnes homines bonae voluntatis ut dolentium sortem, prout quisque posset, leverent. Linguas didicit illarum gentium, pluries se laboriosis itineribus commisit per totam paeninsulam Scandinavam multasque habuit allocutiones et multa suscitavit consilia auxiliis ferendis. In hoc cari-

tatis opere, quod una cum aliis diversarum religionum asseclis gessit, fidem catholicam testificata est et suum alieni boni summum amorem.

Dei beneplacita adhuc ignorans sed docili animo eius motiones sequens, consilio virorum sapientia eminentium semper obtento, fundamenta novae Ursularum Congregationis iacere incepit et dein, variis impedimentis heroice superatis, eam approbandam curavit.

Ipse Summus Pontifex Pius XI, qui munere Nuntii Apostolici in Polonia fungens Servam Dei bene noverat eiusque incepta pro Regno Dei proprio adiutorio sustinuerat, primam approbationem Constitutionum Congregationis anno 1923 benigne et libenter concessit. Quam definitiva approbatio, mandante eodem Pontifice, cito subsecuta est anno 1930.

Apte titulus nascentis Congregationis selectus fuerat: « Sorores Ursulinae a Corde Iesu agonizantis ». Ipse enim care et aperte ostendit spiritum quo sodales familiae religiosae secundum voluntatem Fundatricis imbutae esse debent.

Illa sola primo curam iuventutis spiritualem scholarum superiorum, iam anno 1904 Cracoviae, deinceps post primum bellum — Vilnae, Posnaniae, Varsoviae — suscepit Sororibusque ut pupilam oculi cunctae activitatis Congregationis tractandam proposuit, idque nunc feliciter continuatur.

Illa tandem cum vera laetitia, etsi viribus invalida, properabat ad pauperrimos, magna ex parte cura religiosa destitutos vicos orientalium Poloniae dioecesium, Luceoriensis et Pinskensis, ibique cum religiosa etiam Polonorum culturam disseminatura.

Nec silentio praeterire licet exemplum a Serva Dei nobis dato novi styli in agendo cum alienae confessionis vel religionis sodalibus: merito considerari potest Ursula Ledóchowska antesignana motus oecumenici, quippe quae in Russia commorans, licentiam peteret, ut sacellum suum domesticum etiam orientalibus patefieret, cum eis festa devotionesque celebraturis idoneus locus defuerit. Item in Finnia ianuas domus religiosae confluenti protestantico populo large aperiebat, communes praeterea instituendo collationes pro eximiis personis, repraesentantibus dissitas factiones, non solum religiosas vel intellectuales, sed etiam politicas.

Amoris ardore consumpta, peregrinationem suam in terris explevit Romae ubi die 29 maii 1939 animam Deo reddidit subridenti vultu, sicut iam antea constanter in vita sua gaudio vere christiano responsum beneplacitis Dei praebeuerat.

\* \* \*

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servae Dei Ursulae Ledóchowska, die 20 iunii 1983 in civitate Posnaniensi, durante visitatione pastorali Summi Pontificis Ioannis Pauli II in Polonia facta.*

29 maii

## MISSA DE COMMUNI VIRGINUM

*Collecta**Textus polonus*<sup>1</sup>

Boże, Ojcze miłosierny,  
Tyś raczył powołać błogosławioną Urszulę  
do naśladowania Twojego Syna,  
którego posłałeś na świat,  
aby głosił Dobrą Nowinę i dał życie wszystkim,  
spraw, abyśmy za jej przykładem  
i przez jej wstawiennictwo,  
przyczyniali się do zbawienia naszych braci.  
Przez Jezusa Chrystusa Twojego Syna,  
naszego Pana i Boga, który z Tobą żyje i króluje  
w jedności Ducha Świętego  
przez wszystkie wieki wieków.

*Textus italicus*<sup>2</sup>

Dio, Padre misericordioso,  
che hai voluto chiamare la beata Orsola  
a seguire il tuo Figlio, inviato nel mondo  
per annunciare la buona novella  
e dare a tutti la vita,  
fa che, sul suo esempio e per sua intercessione,

<sup>1</sup> *Textus probatus seu confirmatus a S. Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino, die 4 iunii 1983, Prot. CD 975/83.*

<sup>2</sup> *Textus probatus seu confirmatus a S. Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino, die 1 iunii 1983, Prot. CD 893/83.*

cooperiamo anche noi alla salvezza dei fratelli.  
Per il nostro Signore.

*Textus germanicus*<sup>3</sup>

Gott, barmherziger Vater,  
du hast die selige Ursula berufen,  
deinem Sohn zu folgen,  
den du in die Welt gesandt hast,  
um die Frohe Botschaft zu verkünden  
und allen das Leben zu schenken.  
Gib, dass auch wir  
nach ihrem Beispiel und auf ihre Fürsprache  
zum Heil unserer Brüder mitwirken.  
Darum bitten wir durch Jesus Christus.

**Beatus Raphaël Kalinowski**

Dei Famulus die 1 mensis Septembris anno 1835, parentibus Andree Kalinowski et Iosepha Połońska, Vilnae natus, die 9 Septembris regeneratus est, eique nomen Ioseph inditum est. Pia matre duobus post mensibus defuncta, pater iterum uxorem duxit. At hac quoque muliere breviter e vivis erepta, tertio matrimonium iniit, coniuge sibi assumpta Sophia Puttkamer, quae Iosepho decenni pie et summa semper dilectione affuit, ab eo veluti vera mater habita et amata.

Studiis per septennium (aa. 1843-1850) in Vilnensi Nobilium adolescentum Alumnorum Instituto exactis, per biennium scholam agromaticam apud Horki frequentavit, et tandem per quinquennium (aa. 1853-1857) Petropoli, apud Academiam Architecturae Militaris in studia incubuit, quae summa cum laude absolvit, ita ut mathematicae in eadem Academia tradendae statim destinatus fuerit. Anno 1863 Polonis se adiunxit qui contra Russicum oppressorem insurrexerant, atque ad locum administri bello gerendo propositi in Lithuania electus est, quod officium acceptavit ea tamen conditione ne ullum capite damnare cogeretur. At mense Martio anno 1864 a Rus-

<sup>3</sup> *Textus probatus seu confirmatus a S. Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino, die 2 septembris 1983, Prot. CD 1210/83.*

sis captus est, in carcerem detrusus et deinde morti damnatus, quae quidem paena postea in relegationem in Sibiriam immutata est, ubi magna patientia per decem annos labores et aerumnas fortiter tulit.

Libertate anno 1874 donatus, Lutetiam Parisiorum petivit, ubi institutor factus est Venerabilis Dei Famuli Augusti Czartoryski, quem sicut pater dilexit, in eius infirmitatibus sustinuit, variis in peregrinationibus comitatus est, ac praesertim ad pietatem instituit, ita ut iuvenis princeps, paulo post in Societatem Salesianam ab ipsomet S. Ioanne Bosco receptus, consummatus in brevi, virtutum heroicitate refulserit et in odore sanctitatis mortuus fuerit.

Anno 1877 Iosephus novitium Carmelitarum Discalceatorum Graecii, in Austria, ingressus est, nomine religionis assumpto Raphaël a S. Ioseph. Anno probationis exacto, die 26 Novembris anno 1878 ibi vota nuncupavit. Studiis philosophiae et theologiae absolutis, in patriam reversus, Czernae, ubi tunc unicus exsistebat Carmelitarum Discalceatorum conventus, presbyter die 15 Ianuarii anno 1882 ordinatus est.

Quo ex tempore, plenus iam virtutibus, ministerio sacerdotali, sacris praesertim confessionibus audiendis et animabus in viis Domini moderandis totus se dedit, ex fidei Carmeli regulae observantia, praesertim ex oratione et paenitentia, vires sumens, quibus, rebus divinis expertus, easdem aliis proponeret. Carmelita discalceatus corde, animo et vita, Ordinem vehementer dilexit, eumque in Polonia restituit, monasteriis et conventibus hic et illic instauratis, quae deinde piissime et prudenter moderatus est. Etenim suae ipsius vitae exemplis candidatos et ad Ordinem trahebat et ad Ordinis sanctitatem adhortabatur. Superior fere semper renunciatus, facere non poterat quin religiosos ad caritatis perfectionem urgeret, cuius in via ceteros praecedebat.

Illum magni fecerunt innumeri ex ecclesiastica hierarchia viri, alique etiam qui Raphaëlem tamquam hominem Deo carum habebant. Eum consiliarium habuit, prae ceteris, Ven. Dei Famulus Albertus Chmielowski, qui patrem Raphaëlem velut Angelum putabat. Definitor, prior, ac demum superior factus a se fundati conventus apud Wadowice (aa. 1896-1899), ubi anno 1906 prior est electus, vicarius provincialis Monialium Carmelitarum Discalceatarum in Galicia deputatus, munera haec omnia magna cum prudentia adimplevit, dignus qui sanctus appellaretur.

Phthisico morbo affectus, sacramentis refectus et totus in orationem intentus, piissime ex hoc mundo migravit ad Patrem die 15 mensis Novembris anno 1907 in praefato Wadowicensi coenobio quod excitaverat, direxerat, exemplis roboraverat.

*Textus orationis indicatur, approbatus occasione data beatificationis Servi Dei Raphaëlis Kalinowski, die 22 iunii 1983 in civitate Cracoviensi, durante visitatione apostolica Summi Pontificis Ioannis Pauli II in Polonia facta.*

### 19 novembris

*Missa de Communi pastorum, vel de Communi Sanctorum et Sanctarum: pro religiosis.*

#### *Collecta*

Deus, qui Beatum Raphaëlem presbyterum  
spiritu in adversis fortitudinis  
et eximio caritatis ardore  
ad Ecclesiae unitatem fovendam replevisti,  
eius intercessionem, concede,  
ut fortes in fide et invicem diligentes  
ad omnium fidelium in Christo unitatem  
generose cooperemur.  
Per Dominum.

#### *Textus anglicus*

Lord God,  
You made your priest Blessed Raphael  
strong in adversity  
and filled him with a great love  
in promoting Church unity.  
Through his prayers, make us strong in faith  
and in love for one another,  
that we too may generously work together  
for unity of all believers in Christ.  
We ask this through our Lord, Jesus Christ, your Son,  
who lives and reigns with you and the Holy Spirit,  
One God, for ever and ever.



*Textus gallicus*

Seigneur Dieu,  
tu as rempli le Bienheureux Raphaël, ton prêtre,  
de l'esprit de force dans les difficultés  
et de la plus ardente charité  
pour promouvoir l'unité de l'Eglise.  
Accorde-nous, par son intercession,  
d'être forts dans la foi  
et ardents dans la charité fraternelle,  
pour travailler généreusement à l'unité  
de tous les fidèles dans le Christ.  
Lui qui règne.

*Textus germanicus*

Gott, du hast den seligen Priester Rafael (Kalinowski)  
in der Bedrängnis mit dem Geist der Stärke ausgerüstet  
und ihn mit brennender Liebe erfüllt,  
damit die Kirche zur Einheit gelange.  
Gib, dass wir auf seine Fürsprache  
feststehen im Glauben und einander lieben  
und so mitwirken an der Herbeiführung der Einheit  
aller Gläubigen in Christus,  
der in der Einheit des Heiligen Geistes  
mit dir lebt und herrscht in alle Ewigkeit.

*Textus hispanicus*

Oh Dios,  
que concediste al Beato Rafael, presbítero,  
espíritu de fortaleza en las adversidades  
y extraordinario celo de caridad  
para promover la unidad de la Iglesia;  
concédenos, por su intercesión,  
ser fuertes en la fe  
y amarnos los unos a los otros  
para colaborar generosamente  
en la unión de todos los fieles en Cristo.  
Que vive y reina contigo

en la unidad del Espíritu Santo,  
y es Dios por los siglos de los siglos.

*Textus italicus*<sup>1</sup>

O Dio, che hai riempito il beato Raffaele, sacerdote,  
dello spirito di fortezza nelle avversità  
e di uno straordinario ardore di carità  
per l'unità della Chiesa,  
per sua intercessione, concedi  
che, forti nella fede e nella carità fraterna,  
collaboriamo generosamente  
all'unità di tutti i fedeli in Cristo.  
Egli è Dio e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,  
per tutti i secoli dei secoli.

*Textus lusitanus*

Ó Deus que encheste o presbítero Beato Rafael  
com o espírito de fortaleza nas adversidades  
e com extraordinário ardor de caridade  
para promover a unidade da Igreja,  
concede por sua intercessão,  
que fortes na fe e reciprocamente diligentes,  
cooperemos generosamente para a unidade  
de todos os fieis em Cristo.  
Por nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho,  
na unidade do Espírito Santo.

**Beatus Albertus Chmielowski**

Natus est die 20 mensis Augusti anno 1845 in vico cui nomen  
Igolomia apud Vistulam, intra fines dioeceseos Cracoviensis, primoge-  
nitus Adalberti Chmielowski et Iosephinae Boryśławska, qui non tam  
censu quam virtutibus Polonorum propriis erant locupletes. Die 26

<sup>1</sup> *Textus anglicus, gallicus, germanicus, hispanicus, italicus et lusitanus, ap-  
probati seu confirmati sunt a S. Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino  
die 11 iunii 1983, Prot. CD 984/83.*

eiusdem mensis per Baptismi sacramentum Christo renatus, nomina suscepit Adami et Bernardi.

Cum septimum aetatis ageret annum, patre est orbatus, et mater vidua Varsaviam domicilium transtulit. Decem annorum puer, missus est Petropolim ibique scholae militari est adscriptus. In patriam autem post annum reversus, gymnasium frequentavit Varsaviae, et deinde, matre quoque interim orbatus, studiis agriculturae apud scholam superioris gradus in civitate Pulawy dedit operam. Patriae amore impulsus, ut miles, Polonicae consurrectioni anno 1863 adfuit; malo autem fato, in proelio altero pede vulneratus, in vincula coniectus est. At vero clam se a custodibus subducens, peregre proficiscitur, et moratus est Lutetiae Parisiorum, Gandavi in Belgio, ac praesertim Monachii in Bavaria, ubi studiis artis pingendi se dedit. In pictura autem magnopere profecit et ad laudem facile pervenit. Dum vero religiosas pingit imagines, Summi Pulchri vestigia invenit, sensimque sine sensu ad perfectiorem vitam se a Deo vocari persensit. Anno itaque 1880, quinque supra triginta annos natus, Societatem Iesu ingressus est; ast, tirocinii tempore internis cruciatibus probatus, eandem Societatem relinquere coactus est. E morbo aliquando confirmatus, Cracoviae domicilium posuit et, miseria pauperum et derelictorum captus, caritatis officia colere coepit; qua in exercitatione adeo profecit, ut evangelicae perfectionis cupidus, quidquid haberet pauperibus, quos in sua pictoria officina colligebat eosque in triviis et angiporis quaerebat, largiretur. Quo autem melius faciliusque miserorum causam procurandam susciperet eorumque simul animos ad caelestium bonorum spem et amorem erigeret, anno 1888 hirtam tunicam Tertii Ordinis S. Francisci rite suscepit ab episcopo Cracoviensi, nomine Fratris Alberti assumpto. Exinde in deversorio caldario, quod vulgo *ogrzewalnia* vocant, quo scilicet noctibus pauperes totius Cracoviae commeabant, habitavit, cum iisdem cenavit, dormivit, suscepitque onus praebendi eis cibaria; neque ulli recusavit hospitium, prospexit labori eorum, eos christiana doctrina imbuivit, in eis humanum ingenium suscitavit; uno verbo, fuit eis pater et praeceptor. Obstupuit Cracovia tota cernens Famulum Dei, pictorem arte insignem, per vias et plateas pro miseris emendicantem.

Caritate Servi Dei moti, non pauci viri et mulieres quaedam sese illi adiunxerunt, ut eum in his misericordiae operibus adiuvent. Socios sibi adscitos, tamquam a Deo missos habens, gaudio suscepit et ita, invitus quidem, sed superno nutui obtemperans, fundamenta

iecit binae familiae religiosas: Fratrum scilicet et Sororum Tertii Ordinis S. Francisci Assisiensis pauperibus servientium, quos et Fratres Albertinos et Sorores Albertinas appellant.

Seraphici Patris Francisci eximius et assiduus cultor eiusque vestigia studiose premens, vitae rationem Asisinatis veluti redivivam Famulus Dei expressit, unde passim *alter Franciscus* dicebatur. Fuit in eo amor paupertatis evangelicae, mira vitae austeritas, continuum orationis studium et regularis observantiae et divini honoris ardens zelus, ac praesertim admirabilis erga miseros et derelictos caritas propter Deum diligendos.

Fractus denique laboribus, aerumnis et morbo, Cracoviae, die 25 Decembris a. 1916, placidissime obdormivit in Domino.

*Beatificatio Servi Dei Fratris Alberti Chmielowski, fundatoris Congregationum Fratrum et Sororum Tertii Ordinis S. Francisci pauperibus servientium, peracta est die 22 iunii 1983 in civitate Cracoviensi a Summo Pontifice Ioanne Paulo II, durante eius visitatione apostolica in Polonia facta.*

### 17 iunii

*Missa de Communi Sanctorum et Sanctarum: pro religiosis vel pro iis qui opera misericordiae exercuerunt.<sup>2</sup>*

<sup>2</sup> *Textus proprius orationis collectae publici iuris fiet, postquam a Sacra Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino rite approbatus seu confirmatus fuerit.*

## XXXIV SETTIMANA LITURGICA NAZIONALE ITALIANA:

### « LO SPIRITO SANTO FACCIA DI NOI UN SACRIFICIO PERENNE GRADITO AL PADRE »

(Verona, 29 agosto - 2 settembre 1983)

La grande manifestazione liturgica annuale, promossa in Italia dal Centro di Azione Liturgica (C.A.L.), si è svolta quest'anno, nella sua 34<sup>a</sup> edizione, a Verona, dal 29 agosto al 2 settembre.

In linea col programma che da vari anni il Centro si è prefisso di attuare, anche il tema di quest'anno era di indole teologico-spirituale, per un doveroso approfondimento delle grandi linee della liturgia cristiana; e tra queste grandi linee si voleva sottolineare la presenza e la azione dello Spirito Santo in tutta la Liturgia, e specialmente nell'Eucaristia.

L'enunciato del tema era offerto dall'espressione della preghiera eucaristica III: « Egli (lo Spirito Santo) faccia di noi un sacrificio perenne gradito al Padre »: espressione molto indovinata e significativa sia perché rappresentava una continuità con il tema dell'anno precedente (« Celebrare l'Eucaristia per costruire la Chiesa ») e si ricollegava intenzionalmente al recente Congresso Eucaristico Nazionale, sia anche perché il testo in parola compare per la prima volta in un'orazione del Sacramentarium Veronense, conservato nella Biblioteca capitolare della città ospitante.

Come di norma fin dall'ormai lontano 1949, da quando cioè ebbe inizio a Parma la lunga serie delle Settimane Liturgiche Nazionali, anche a Verona, fulcro della manifestazione fu la celebrazione quotidiana e solenne dell'Eucaristia, incorniciata — mattina e sera — dalle Lodi e dai Vespri; il programma poi comprendeva un certo numero di relazioni, di comunicazioni e di incontri distensivi, che favorivano l'affiatamento della grande assemblea: un'assemblea composita, di oltre duemila partecipanti — sacerdoti, seminaristi, suore, laici di ogni età — con un incremento significativo di giovani e di seminaristi.

Le relazioni svolsero il tema della Settimana nell'ordinata successione prevista dal programma: lo Spirito Santo nella storia della sal-

vezza; la liturgia, e specialmente l'Eucaristia, come presenza dell'opera della salvezza in virtù dello Spirito Santo; lo Spirito Santo nella celebrazione dei sacramenti; lo Spirito Santo nei testi liturgici; la Pentecoste eucaristica nella tradizione teologica orientale.

Le comunicazioni si soffermarono invece su aspetti pratico-celebrativi, sempre però in linea con il tema di fondo e con la sua impalcatura teologico-pastorale. Molto apprezzata la comunicazione di Max Thurian di Taizé sull'Eucaristia nella vita del sacerdote e della comunità cristiana.

Data la contingenza ecclesiale dell'Anno Santo della Redenzione, non mancò un pellegrinaggio serale al santuario veronese della Madonna di Lourdes sulla collina che sovrasta la città; né fu sottaciuta, nella relazione sui sacramenti, un'esplicita accentuazione del sacramento della Penitenza, in vista del prossimo Sinodo dei Vescovi sull'argomento.

La Settimana, svolta quasi interamente, nella chiesa e nel sottostante teatro del Seminario di S. Massimo, ebbe, come sempre, il sostegno e l'incoraggiamento del Santo Padre, che per mezzo della Segreteria di Stato fece pervenire un suo paterno messaggio. Significativo inoltre l'appoggio della Sacra Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino, sia per la presenza di S. E. Mons. Virgilio Noè, che alla presenza di tutte le Autorità cittadine tenne magistralmente la prolusione, sia per il caloroso telegramma inviato dal Prefetto della Congregazione stessa, Sua Eminenza il Card. Giuseppe Casoria. Anche la Conferenza Episcopale Italiana (C.E.I.), a servizio della quale opera il C.A.L., fu presente nella persona di uno dei suoi Vicepresidenti — il Card. Marco Cé, Patriarca di Venezia — e del suo Segretario Generale S. E. Mons. Egidio Caporello, che presiedette l'ultima concelebrazione e partecipò al dibattito conclusivo. Sempre presente poi, con un buon numero di Presuli della Regione, il Vescovo di Verona, Mons. Giuseppe Amari; da notare, anzi, fatto significativo di questa XXXIV Settimana, che oltre alla presidenza delle concelebrazioni, tenuta nell'ordine da Mons. Amari, dal Card. Martini, dal Card. Cé e da Mons. Caporello, svolsero singoli interventi Mons. Magrassi, Arcivescovo di Bari, Mons. Mistrorigo Vescovo di Treviso, Mons. Bellomi Vescovo di Trieste e Mons. Franceschi Arcivescovo — Vescovo di Padova.

Altro aspetto significativo di questa Settimana: la trasmissione radio-televisiva di tutto il programma delle celebrazioni e dei lavori at-

traverso l'emittente « Telepace », gestita dalla diocesi di Verona: è stato calcolato che circa 30.000 telespettatori abbiano avuto modo di partecipare, dinanzi al piccolo schermo, allo svolgimento integrale della Settimana.

Chi presiedette con sempre lucida e incoraggiante presenza a tutte le manifestazioni della Settimana fu S. E. Mons. Carlo Manziana, Presidente del C.A.L. Fu lui che nel Teatro filarmonico diede il via ufficiale ai lavori, lui che ne seguì con oculatezza il progressivo svolgimento, lui che commemorò da pari suo il veronese suo confratello Card. Giulio Bevilacqua, lui che la sera del pellegrinaggio al colle San Leonardo tenne ai partecipanti un discorso pieno di vita e di calore.

A Settimana ormai compiuta, c'è da ringraziare Dio perché, nonostante qualche contrattempo, inevitabile in un incontro così numeroso, tutto si è svolto con comune soddisfazione. C'è da augurarsi che non meno bene riesca la XXXV Settimana, già prevista e ufficialmente annunciata per i giorni 27-31 agosto 1984, a Reggio Calabria.

SECONDO MAZZARELLO

*In occasione della XXXIV Settimana liturgica nazionale, il Santo Padre ha fatto pervenire la seguente lettera firmata dal Segretario di Stato, Card. Agostino Casaroli, al Presidente del CAL, Mons. Carlo Manziana.<sup>1</sup>*

Eccellenza Rev.ma,

Il Santo Padre ha appreso con vivo gradimento che per la 34<sup>a</sup> Settimana Liturgica Nazionale, in programma a Verona dal 29 Agosto al 2 Settembre, è stato scelto il tema: « Lo Spirito Santo faccia di noi un sacrificio perenne gradito al Padre », con l'intento di guidare i partecipanti al cuore stesso della Liturgia.

Rilevando pertanto che, come la Settimana Liturgica dello scorso anno era in certo modo una preparazione al Congresso Eucaristico Nazionale, così la prossima si presenta come un suo corollario, Egli desidera esprimere ancora una volta incoraggiamento al Centro di Azione Liturgica: esso, infatti, nel suo costante impegno di favorire un autentico amore alla Liturgia e una sempre più consapevole parte-

<sup>1</sup> L'Osservatore Romano, 1° settembre 1983.

cipazione alla sua celebrazione perché si traduca in espressioni di coerente vita cristiana, ha l'avvertenza di inserire le proprie iniziative nell'ambito del piano pastorale della Conferenza Episcopale Italiana.

Il testo proposto quest'anno alla comune riflessione e che, passato dagli antichi sacramentari nel Messale Romano post-tridentino e ripetutamente inserito come orazione sulle offerte nel nuovo Messale Romano, è stato prescelto come epiclesi dopo la consacrazione nelle Prece Eucaristica terza, sembra a Sua Santità illuminare mirabilmente lo sfondo trinitario della Liturgia e del suo centro, l'Eucaristia; effettivamente esso mette in risalto, in questa, l'azione specifica dello Spirito Santo, il quale non solo coopera al sacrificio di Cristo, ma coinvolge nel sacrificio stesso i membri del popolo di Dio, perché si offrano essi pure come ostia viva, santa e gradita a Dio. È quanto ha fatto notare il Santo Padre nella sua lettera *Dominicae Cena*e sul mistero e sul culto dell'Eucaristia del 24 febbraio 1980. « Sembra utile — Egli scriveva — riprendere alcune espressioni della terza Prece eucaristica, che manifestano particolarmente il carattere sacrificale dell'Eucaristia, e congiungono l'offerta delle nostre persone a quella di Cristo: "Guarda con amore, e riconosci nell'offerta della tua Chiesa la vittima immolata per la nostra redenzione; e a noi che ci nutriamo del corpo e del sangue del tuo Figlio, dona la pienezza dello Spirito Santo, perché diventiamo in Cristo un solo corpo e un solo spirito. Egli (*lo Spirito Santo*) faccia di noi un sacrificio perenne a te gradito" » (*Dominicae Cena*e, 9).

A questo proposito appare opportuno attirare l'attenzione sul passo della lettera agli Ebrei, in cui l'autore sacro afferma che Cristo « in forza di uno Spirito eterno offrì se stesso senza macchia a Dio » (*Eb* 9, 14). Tale testo, mentre implicitamente riconosce nell'unione ipostatica *la radice* del sacrificio redentore, ne attribuisce *l'esercizio* alla presenza operante dello Spirito Santo. L'aggettivo « eterno » sembra voler sottolineare che lo Spirito, appunto perché tale, può rendere continuamente presente e conservare nella Chiesa l'evento dell'offerta sacrificale di Cristo, che in modo incruento si rinnova ogni qual volta vien celebrato il sacrificio dell'Altare.

Affiora così l'intimo nesso fra il tema eucaristico e il tema pneumatologico; non solo, ma l'uno e l'altro confluiscono necessariamente in quello ecclesiologico, perché lo Spirito eterno, che coopera al sacrificio di Cristo, è Spirito di comunione, e l'Eucaristia è — secondo una significativa espressione orientale — « il sacramento del fratello ». « Noi tutti — dice S. Massimo Confessore — che parteci-



priamo allo stesso pane e allo stesso calice, siamo uniti gli uni gli altri nella comunione dell'unico Spirito Santo » (*Mystag.*, 21).

Ben a ragione, la Conferenza Episcopale Italiana nel documento pubblicato dopo il Congresso Eucaristico Nazionale, ha inserito un paragrafo su « Il corpo del Signore nella potenza dello Spirito », e così felicemente si è espressa: « È lo Spirito Santo che opera questo evento di salvezza, e rende presente Cristo nell'atto redentore sui nostri altari. Con la sua potenza egli agisce sui nostri doni e li trasforma nel corpo e nel sangue di Cristo. In questa stessa azione egli plasma la Chiesa in Comunità, che prolunga la presenza del Signore nel fluire della Storia... Grazie allo Spirito, appare l'intima comunione di Cristo e della Chiesa, che si fanno reciproco dono. C'è nell'Eucaristia un ricorrente rapporto tra corpo sacramentale e corpo ecclesiale. Sono due forme diverse dell'unico corpo di Cristo, nato da Maria Vergine e ora glorioso alla destra del Padre » (*Eucaristia, comunione e comunità*, n. 17).

Le applicazioni concrete del tema in oggetto riguardano in maniera speciale il modo con cui, nella celebrazione eucaristica, sia il sacerdote celebrante, nella sua insostituibile mansione ministeriale, sia i ministri che lo coadiuvano secondo i loro diversi ordini e gradi, sia l'intera assemblea che partecipa ai sacri riti nella forma ad essa propria, debbono aprirsi con umile e generosa disponibilità all'azione dello Spirito Santo, che, mentre opera la meravigliosa trasformazione eucaristica, fa della Chiesa intera « un cuor solo ed un'anima sola » (*At* 4, 32). A tal proposito, tuttavia, sarà bene rileggere quanto il Santo Padre ha scritto nella già citata lettera *Dominicae Cenae*, e specialmente ciò che è stato sottolineato, nell'ultima parte di essa (nn. 12-13), e che Egli vuole tuttora richiamare e ribadire.

Intanto, mentre auspica che lo Spirito Santo animi e guidi con la sua particolare assistenza la celebrazione della Settimana, il Vicario di Cristo imparte di cuore agli Eminentissimi Cardinali, all'Eccellentissimo Vescovo di Verona, a Vostra Eccellenza ed ai Vescovi presenti, agli organizzatori e ai relatori della Settimana e a tutti i partecipanti la Sua Apostolica Benedizione.

Profitto volentieri della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio.

di Vostra Eccellenza Rev.ma

## De l'Eglise d'hier à l'Eglise de demain

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 18 octobris 1983 habita, ad Episcopos Canadienses regionis Quebecensis, qui visitationis « ad limina Apostolorum » causa Romam venerant. \**

Evidemment, il vous revient à vous, pasteurs, d'être aussi *sur le terrain* et de veiller à ce que les réalités catéchétiques, liturgiques, pédagogiques, œcuméniques, etc. correspondent bien aux intentions et au cadre tracé. Et c'est à vous, évêques, qu'incombe en dernier ressort, en union avec moi et les Dicastères romains, la pleine responsabilité de la fidélité, de l'unité et des orientations opportunes pour l'action de l'Eglise.

La première observation générale qui me vient à l'esprit est la nécessité de maintenir une *continuité* entre l'Eglise d'hier et celle de demain, d'établir *des points de repère et de fournir des points d'appui visibles* pour permettre à toutes les catégories du peuple de Dieu de marcher avec sûreté sur les chemins de la foi. Il semble bien vrai que de fortes mutations sociales, inévitables, entraînent une nouvelle culture, polyforme, ouverte à des courants de pensée très divers, et que l'Eglise en est secouée, désinstallée, privée de certaines institutions influentes qui étaient uniquement de son ressort. Et vous comparez son expérience à celle du peuple biblique en exil, parfois tenté de désarroi, de nostalgie, et vivant pourtant un temps de maturation plein d'espérance. Vous espérez, et je l'espère avec vous, que les croyants éprouvés pourront même arriver à une foi plus personnelle, plus motivée, et à une participation plus active, plus responsable dans l'Eglise.

Le Concile Vatican II est venu à point vous permettre de faire face, au plan de la réflexion et de l'action, à cette situation; c'est d'ailleurs le lot de beaucoup d'autres pays qui s'estimaient « de chrétienté ». Tout cela requiert une pastorale plus mobile, plus souple, proche des personnes telles qu'elles sont, marquée par la compréhension et le dialogue.

\* *L'Osservatore Romano*, 19 ottobre 1983.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

ORDO  
MISSAE CELEBRANDAE  
ET DIVINI OFFICII PERSOLVENDI  
SECUNDUM CALENDARIUM ROMANUM GENERALE  
PRO ANNO LITURGICO 1983-1984

In 16°, pp. 122

Lit. 3.000 + spese spedizione

\*

SECRETARIA STATUS  
RATIONARIUM GENERALE ECCLESIAE  
ANNUARIUM STATISTICUM ECCLESIAE  
STATISTICAL YEARBOOK OF THE CHURCH  
ANNUAIRE STATISTIQUE DE L'EGLISE  
1981

Testo nelle lingue: Latina, Inglese e Francese

Vol. di pp. 360 del formato di cm. 26×19

L. 32.000 + spese spedizione

\*

OPVS FVNDATVM « LATINITAS »  
CAROLVS EGGER

LATINE DISCERE IVVAT

HUIC LIBRO  
QUATTUOR CAPSELLAE  
MAGNETOPHONICAE  
SUNT ADIUNCTAE

CORSO DI LINGUA LATINA  
UN LIBRO  
E QUATTRO CASSETTE  
L. 48.000 + spese spedizione

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

INSEGNAMENTI  
DI GIOVANNI PAOLO II

volume V, 3 - 1982 (luglio-dicembre)

Rilegato in cartone e Imitlin - formato cm. 17 × 24, di pp. XXXV-1760

L. 35.000 + spese spedizione

\*

L'ATTIVITÀ DELLA SANTA SEDE - 1982

Volume che raccoglie l'attività del Sommo Pontefice e della Santa Sede durante l'anno 1982; nella prima parte viene riportata la cronaca dei 12 mesi, nella seconda vengono elencate le attività degli organismi pontifici.

Volume di pp. VII-1544, formato 16 × 24, rilegatura in cartone e tela, con 128 foto, delle quali 120 in quadricromia.

L. 48.000 + spese spedizione

\*

CREDO IN SPIRITUM SANCTUM

ATTI DEL  
CONGRESSO TEOLOGICO INTERNAZIONALE  
DI PNEUMATOLOGIA

in occasione del

1600° anniversario del I Concilio di Costantinopoli  
e del 1550° anniversario del Concilio di Efeso

Roma, 22-26 marzo 1982

*Collana « Teologia e Filosofia », VI*

In-8°, brossura

2 volumi di complessive 1570 pagine

L. 120.000 + spese spedizione